

John Olearczyk
80 Palmer St.
Three Rivers, Mass

USA Postage
Rec'd all Dec 11-1945 = \$ 10.00

" for rec 12-24-46 = \$ 1.00
" " 12-19-47 \$ 2.00

Paid for Payport 12-24-46 = \$ 10.00 no longer w Palmer, Mass

12-26-46

June 22, 1920

1/2 - Credit C.

Dec 2/25/48 - \$ 1.30
for winter service
as affd. of supp. rec'd. Pack Pkgs to
H. Grawera Olarysz-Wroblewski.

Paid for St. G. 3-11-47 - \$ 218.50
the Grawera Olarysz-Wroblewski.

Returned to Grawera Olarysz-Wroblewski
concerning 3-13-1947 - Repaid # 28375
of ticket

Conver

Dec 27-1945 Cashier 0.25

Paid 10-4-47 Kateryna Gukrywia
Report dla Rosencie \$ 8.50

Paid 10-6-47 J. Olearczyk \$ 5.00

11-19-49 " " \$ 2.00

31-2-41-42 - Paid to Gogins -
American Line S.S. "W."

6-7-47 Katka, wife of L.
Bob.

Paid by Cath Gukrywia \$ 15.00 12-8-49

Paid by H. Grawera Olarysz \$ 2.00 12-20-49

Paid St. ticket 1-2-48 for M. Wroblewski by the C. Gukrywia \$ 1.00

Dnia 6 lipca, 1949 roku

Mrs. Catherine Czupryna
3, Griffith Street
Danielson, Connecticut

Szanowna Pani:

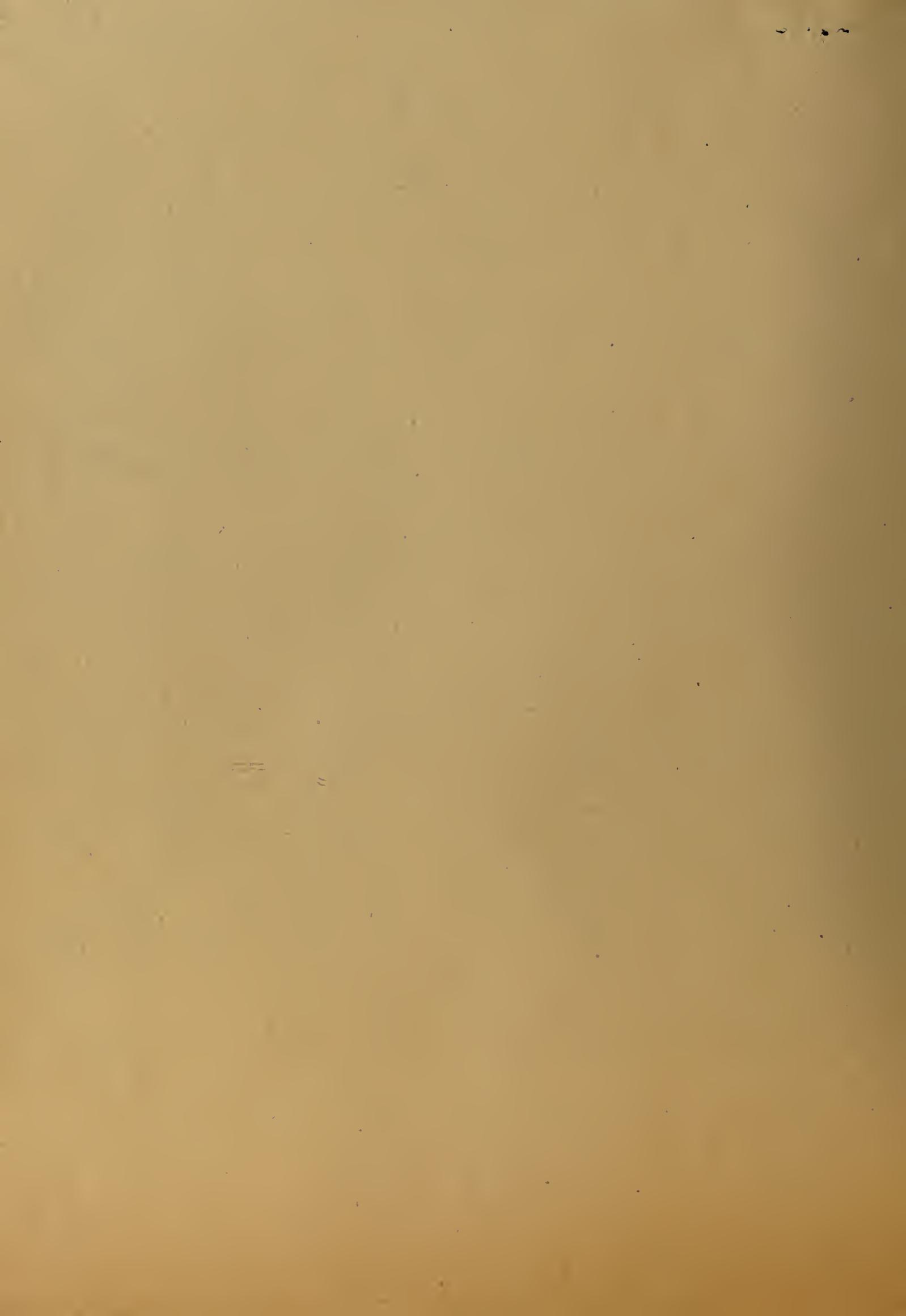
Łączę zami przekaz bankowy od Gdynia-Ameryka Linji na sumę \$181.90. Pani niech podpisze tego czeka na jednej stronie, i na drugiej, zaraz za znakiem zrobiony czerwonym ołówkiem. Zazatem niech Pani postawi datę kiedy Pani będzie zmieniać tego czeka.

Pani może wymienić tego czeka w pierwszym lepszym banku. Posyłam również "statement" jaki kompania załączyła do tego przekazu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j



GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

July 1, 1949

Mrs. Catherine Czupryna
c/o Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: CANCELLATION FILE #24837 - LIST #689
PPD. 137122/18382
MARCIK WESOLOWSKI

We refer to your letter of May 13th in connection with
the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office
to refund the passage money, and therefore, are pleased to at-
tach itemized statement and check in the amount of \$181.90 to
the order of Catherine Czupryna which kindly deliver to her.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

June 13, 1949

Odynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Catherine Czupryna -
Prepaid Ticket No. 18382

We are returning Indemnity Agreement signed by the
the above-mentioned Purchaser who cannot surrender the
Purchaser's receipt of the above Prepaid Ticket, as well
as myself, as agent.

Thanking you for your cooperation in this matter, we
remain

Very truly yours,

CHICAGO PAINTERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 10 czerwca, 1949 roku

Mrs. Catherine Czupryna
31 Griffith Street
Danielson, Conn.

szanowna Panie Czupryna:

Pani powinna podpisać się po prawej stronie czerwonego znaku. Świadek powinien podpisać się po prawej stronie znaku zrobionego siwym ołówkiem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

E:j

Dnia 7 czerwca, 1949 roku

Mrs. Catherine Czupryna
3½ Griffith Street
Danielson, Connecticut

Szanowna Pani:

Załączam razem z tym listem aplikację do podpisu dla Pani. Niech Pani podpisze w ten sposób: Catherine Czupryna zaraz za znakiem który jest czerwonym ołówkiem zrobiony; po lewej stronie niech się ktoś podpisze co widział jak się Pani podpiszywała. Może to być nawet mąż Pani.

Następnie niech mi Pani odeśle ten papier, a ja poślę do kompanii to Pani zwróci pieniądze za szyfkartę jaką Pani zakupiła dla emigranta Wesołowskiego.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

June 3, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 137122/18382 - WESOLOWSKI.

Receipt is acknowledged of your letter of June 1st, advising that the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket cannot be located.

We ordinarily require a Lost Instrument Surety Bond where the purchaser cannot return the receipt portion of a ticket, but we shall make an exception in this instance by accepting the Indemnity Agreement attached hereto. This is to be signed by the purchaser before a Notary Public as well as your good selves as one of the two guarantors.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

June 1, 1949

Cdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Cgentlemen:

I.c: Prepaid No. 137122/1832 - WESLAWSKI

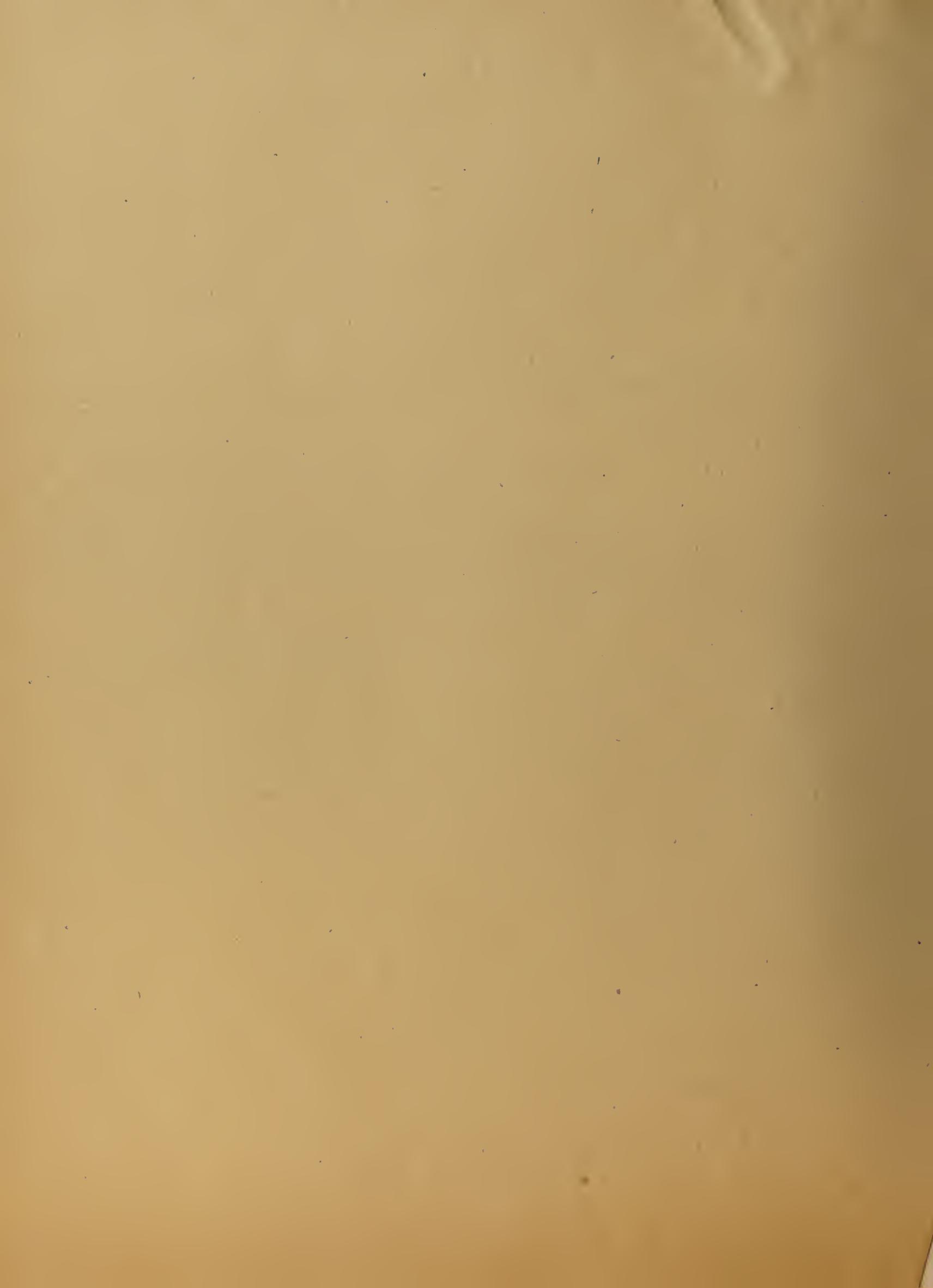
As we are unable to locate, as well as the purchaser,
the receipt portion of the above-numbered ticket, kindly
send us necessary forms to be signed either by us or the
purchaser so that cancellation of above ticket may be ef-
fective as soon as possible.

Very truly yours,

CHICAGO BANKERS CORPORATION

President

FF:j



GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

May 24, 1949

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sirs: Re: PD. 137122/18382 - WESOLOWSKI

Replying to your letter of May 20th, we regret to inform you that you did not send us the purchaser's receipt portion of this ticket.

You wrote us on May 2nd as follows:

"Kindly send me application for cancellation of the above-mentioned prepaid ticket, which was purchased by Mrs. Catherin Czupryna, back in January of 1948.

Thanking you for the same, we remain"

and again on May 13th as below:

"We are returning Notice to Passengers' copy of the above-numbered Prepaid Ticket for cancellation, but are not enclosing Purchaser's Receipt as the same has been mislaid.

"Awaiting the receipt of the check, after the usual investigation, we remain"

We trust that the purchaser will be able to locate the receipt portion of the ticket.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

May 20, 1949.

Cdynia-Merica Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Ref. No. 1-7102/16302 - 1-50000 T

Will you be kind enough to search your files to see if we did not enclose the purchaser's receipt portion of the above-numbered train ticket, with our letter of May 2nd, as we are not positive but believe that we had forwarded the same to you with our letter of May 2nd when writing for a refund application.

Thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

WILLIAM PARKER MURRAY, MTO

President

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

May 16, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

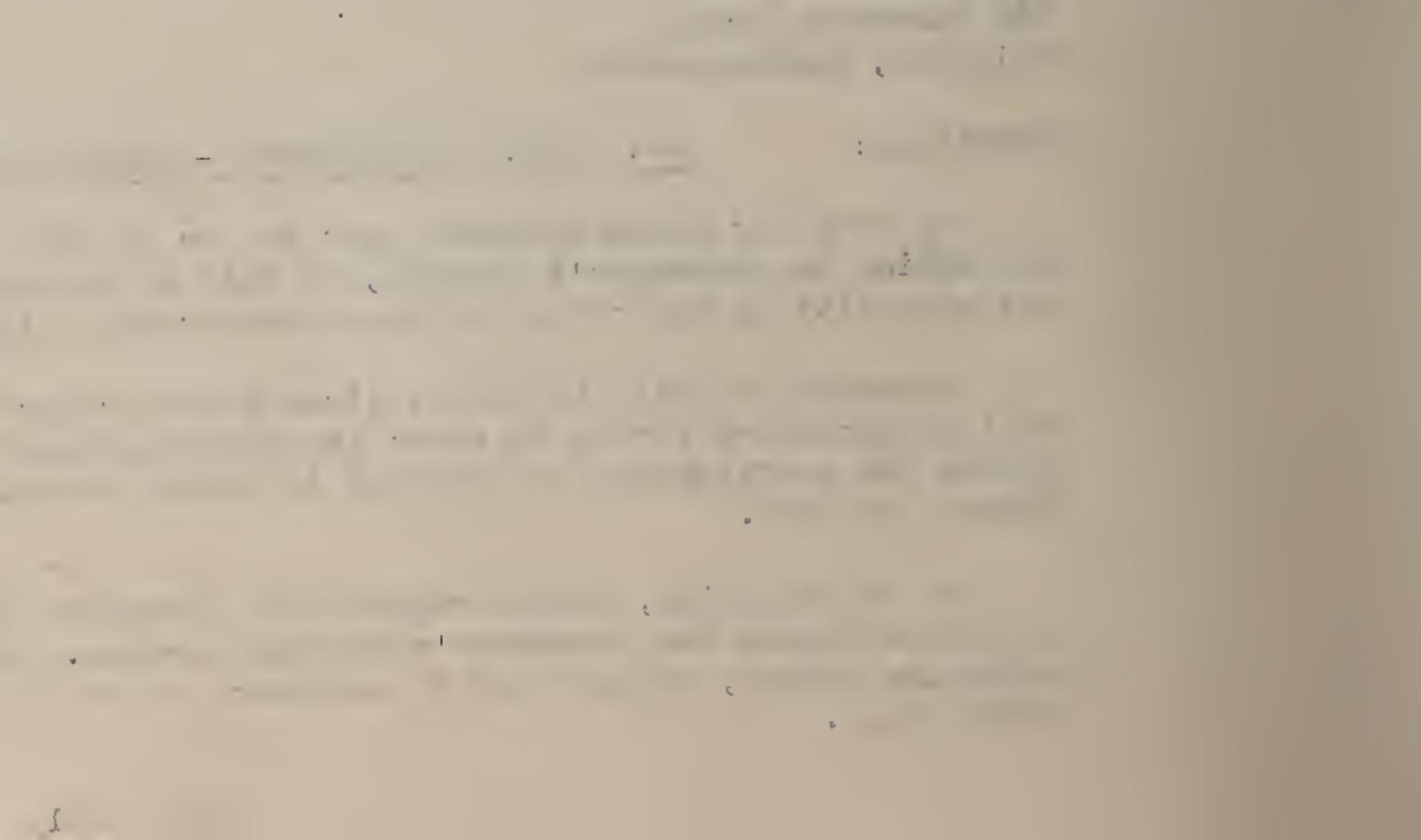
Gentlemen: Re: PPD. 137122/18382 - WESOLOWSKI.

We have for acknowledgment your letter of May 13th, enclosing the notice to passenger's portion, as well as an application for the cancellation and refund of the above prepaid ticket.

Inasmuch as this ticket has already been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

In the meantime, kindly request the purchaser to make another effort to locate the purchaser's receipt portion. Otherwise, before effecting refund, we may find it necessary to ask for a Lost Instrument Surety Bond.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.



Post Office Department, United States of America
 Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)
 (A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (**LETTER**) (1) (2)
 Envoi recommandé

Parcel insured for \$ (2)

Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of
 déposé au bureau de poste de

**CHICOPEE,
 MASS.**

on **Mar. 25, 1948**, under No. **774**
 le **19** sous le No.

Mailed by **Mrs. Felie Fauteux**
 expédié par M

and addressed to **Mrs. Genowefa Wielawowska**
 et adressé à M
 at **Brady, Post Bal. Palace**
 à

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article.
 Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre, print, etc.).
 imprimé, etc.).

² Strike out the indications not applicable.
 Biffer les indications inutiles.

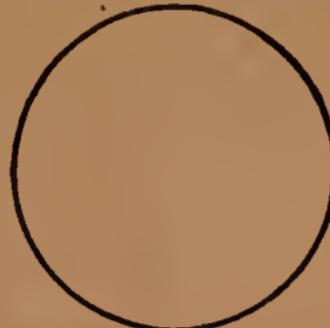
P.-J. Gleasonske

C 5

Postmark of the office returning the receipt
 Timbre du bureau renvoyant l'avis

Return Receipt
 Avis de réception

(To be filled in by the sender,
 (A remplir par l'expéditeur
 who will indicate below his
 qui mentionnera ci-dessous son
 complete address)
 (adresse complète)



M
 M
 225 EXCHANGE ST.

225 EXCHANGE ST.
 (Street and number)
 (Rue et numéro)

CHICOPEE, MASS.

at
 à
 (Place of destination, in large characters)
 (Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA
États-Unis d' Amérique

POSTAL SERVICE
 Service des postes

5-11654

The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

on
le

1948
19

SIGNATURE¹

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire



of the addressee:
du destinataire:

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire

Mr. Paul [Signature]

¹This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

May 13, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Freight Ticket No. 137122/18382
Jaromir Wesolowski

We are returning notice to passengers' copy of the above-numbered Freight Ticket for cancellation, but are not enclosing purchaser's receipt as the same has been mislaid.

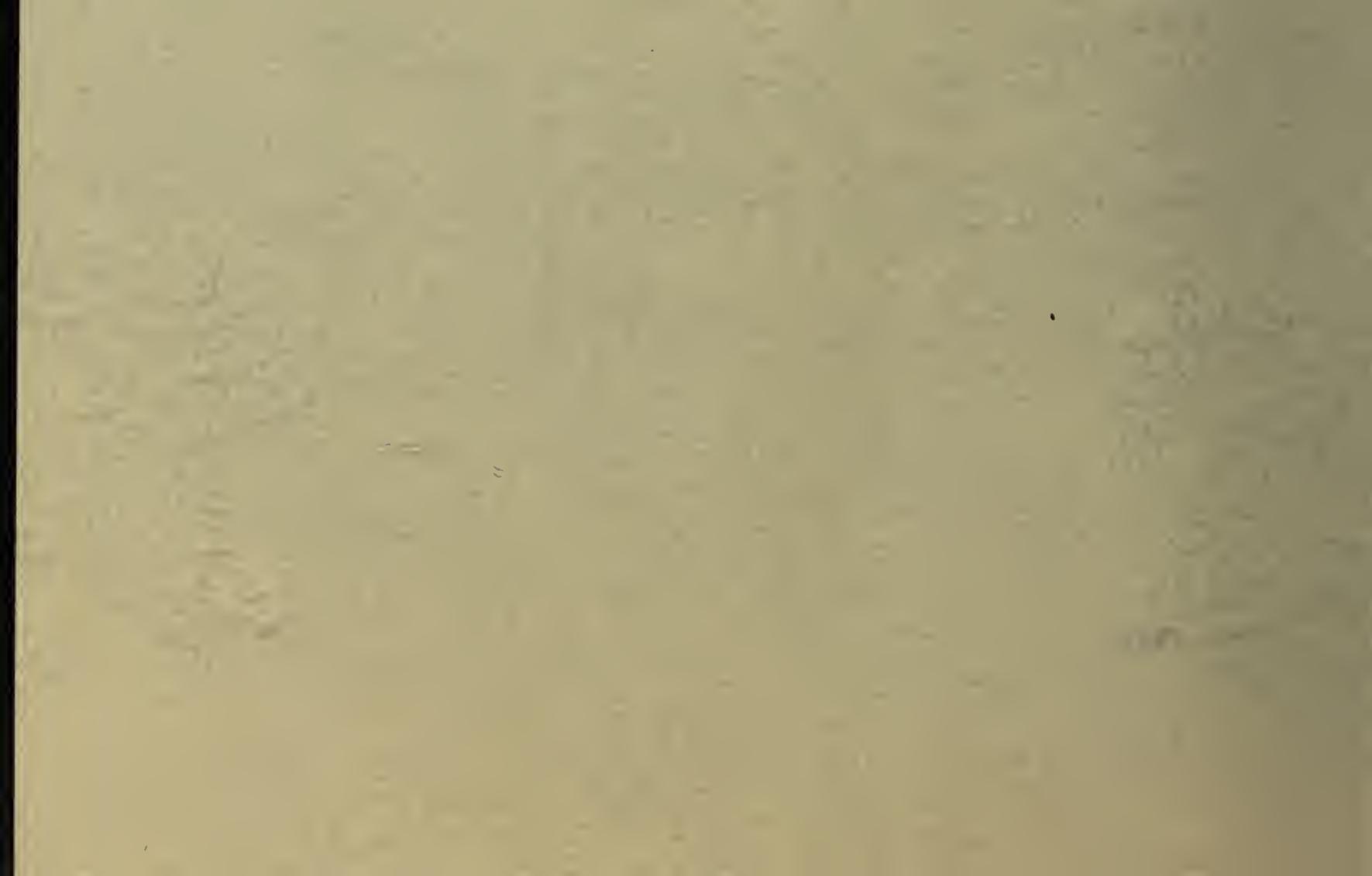
Awaiting the receipt of the check, after the usual investigation, we remain

Very truly yours,

CHICAGO RAILROAD CORPORATION

President

FF:j



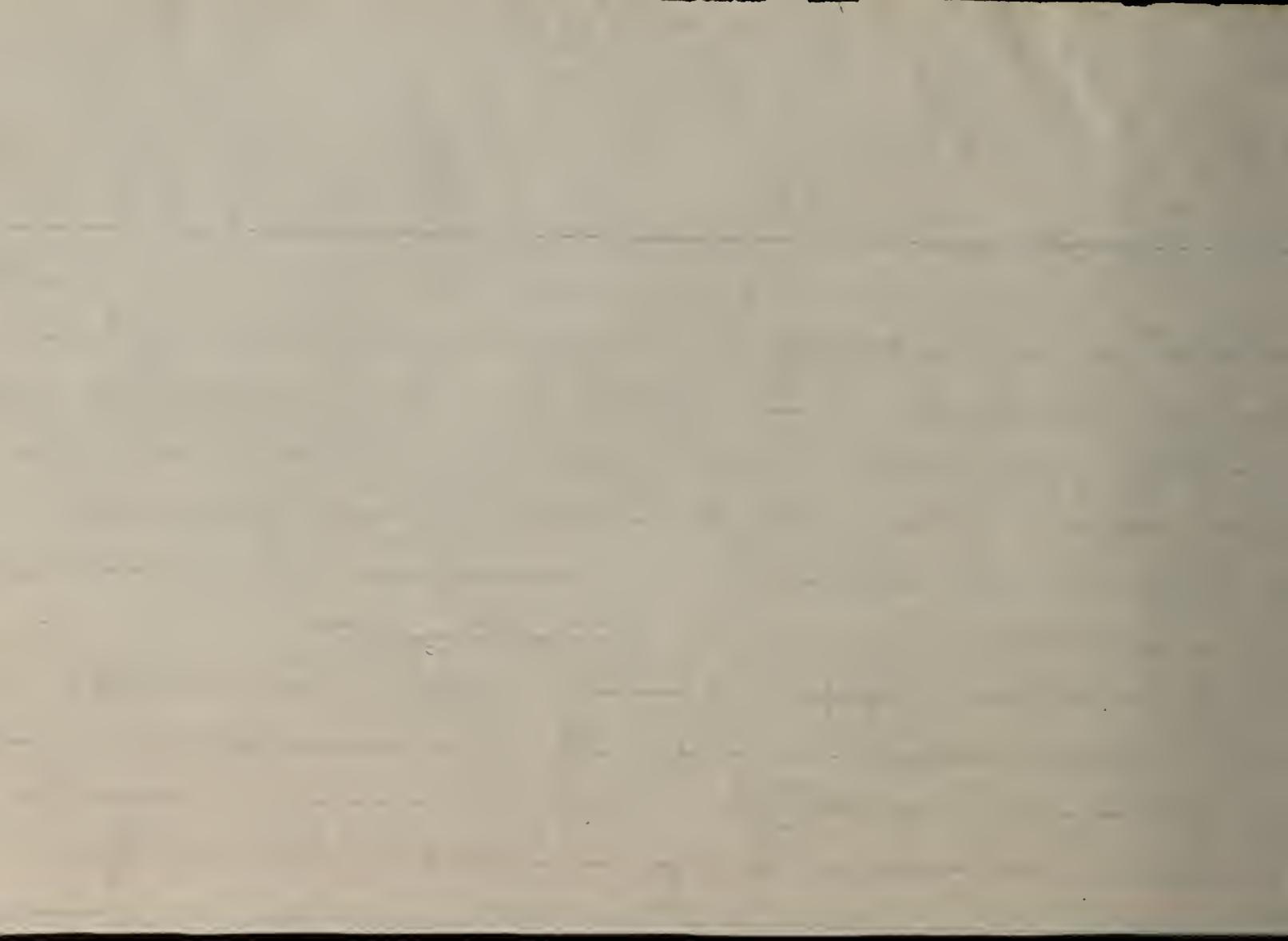
Maj 11. 1949

Pani Furtek

Gólszytam aplikacjē. A w pan pize o pokwi-
towaniu zebym tez postała to ja innego od
Pana nie postała jak tylko to które u pana
zastawiam na litwe zostatam pokwitowa-
nie je zostawiam, to innego nienaraz
Mam pokwitowanie ale na osiem dol. i jest
to było dane dla kośula, ale sam Pan
mówiąc je to mieniąc do sklepy.

Z szacunkiem

Catherine Supryna



Dnia 9 maja, 1949 roku

Mrs. Catherine Czupryna
3½ Griffith St.
Danielson, Connecticut

Szanowna Pani:

Załóżam aplikacje do skasowania szyfkarty która Pani zakupiła jakiś czas temu dla męża Pani, której proszę podpisać w połowie, zaraz za kulkę zrobioną ołówkiem, tak:

✓ Catherine Czupryna

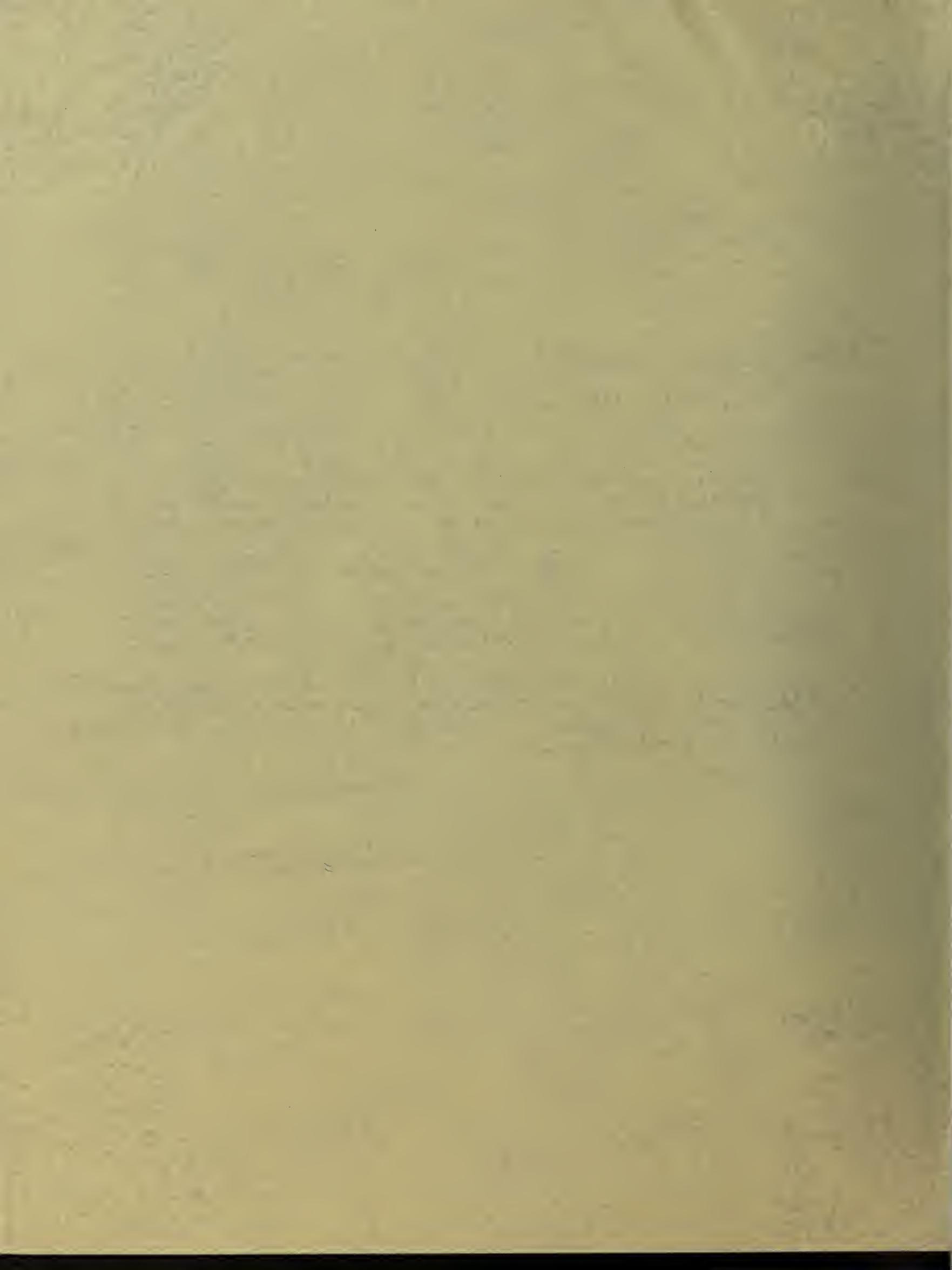
Po podpisaniu, proszę mnie zwrócić te aplikacje razem z kompencjcznym pokwitowaniem które prawdopodobnie Pani dostała jakim wyrobił szyfkartę, a które muszę odesłać do kompanii.

Ponicważ zejdzie co najmniej miesiąc czasu niczem kompania zwróci pieniądze gdyż ona będzie musiała zbadać w Polsce czy może może już jest na okręcie i złużywał te szyfkartę, więc proszę się nie niecierpliwić.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j



GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

May 4, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 137122/18382 - WESOLOWSKI.

We acknowledge receipt of your letter of May 2nd, and as requested, are herewith attaching application for cancellation.

If this ticket is to be cancelled, kindly return the purchaser's receipt portion to us together with the completed application.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

May 2, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 18382
Marcin Wesolowski

Kindly send me application for cancellation of
the above-mentioned prepaid ticket, which was purchased
by Mrs. Catherine Czupryna, back in January of 1948.

Thanking you for the same, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 16 marca, 1949 roku

Mrs.Catherine Czupryna
31/2 Griffith Street
Danielson, Conn.

Szanowna Pani:

Jakiś czas temu pisała Pani do mnie list w sprawie skasowania szyfkarty dla brata Pani, Pana Marcina Wesołowskiego. Powód był ten że podobno Pan Wesołowski nie będzie mógł tu na razie uzyskać zezwolenie rządu Polskiego na wyjazd do Ameryki.

Jeżeli Pani może to uczynić, to proszę odesłać pokwitowania od szyfkarty, które Pani posiada, i proszę przysłać do mnie to ja tę szyfkartę skasuję.

Nadmieniam jeszcze że Pan Olearczyk skasował szyfkartę i otrzymał już pieniądze którą wykupił dla swojej siostry, Pani Genowefy Olearczyk Wesołowskiej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

26 go maja 1948 roku

Mrs. Catherine Czupryna
31/2 Griffith Street
Danielson, Conn.

Szanowna Pani Czupryna:

W odpowiedzi na list Pani donoszę
uprzejmie że Karta Okrągła którą Pani zakupiła
u mnie jest dobrą co najmniej 10 lat. Oni Pani
ani ja nie potrzebujemy pisać żadnych listów
do Kompanii w sprawie przedłużenia.

Moja rada dla Pani jest ta aby się
Pani zatrzymała i zostawiła całą sprawę tak jak
ona jest obecnie. Muru głowa nie przebiję i Pani
wie że my prości ludzie wszystko ciężką pracę
zdobywać musimy.

Jeżeli ma способność bratowa przyjechać
wcześniej to niech przyjeździ a potem może przedziej
jej męża tutaj dostaniemy.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Dnia 10 marca, 1949 roku

Mr. John Olearczyk
80 Palmer St.
Three Rivers, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam przekaz bankowy na sumę \$28.50. Te pieniądze należą się Panu jako "tax" transportacji za skasowaną szyf-kartę, a które to pieniądze były wypłacone rządowi, a rząd obecnie wraca.

Niech Pan podpisze ten czek na obu stronach, zaraz za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, jak również niech Pan postawi datę kiedy będzie tego czeka "cashował".

Pan może tego czeka wymienić w pierwszym lepszym banku lub w sztorze. Niech Pan będzie tak dobry przysiąć mi \$2.00 w załączonej kopercie, a to dlatego że miałem dużo trudu i pisano listów i do rządu i do kompanii ażeby dla Pana skolektować te pieniądze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j



GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET

NEW YORK 4, N.Y.

PASSENGER DEPARTMENT

March 7, 1949

Mr. John Olearczyk
c/o Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Cancellation File #23524 List #646
Re: PPD. 135056/28375
Genowefa Olearczyk Wesolowski

With further reference to our letter of September 4, 1948
with which we made refund of the above ticket, the Government Authorities
here have only now returned to us the Transportation Tax of \$ 28.50
which has been outstanding and accordingly we are pleased to attach our
check for this amount to the order of John Olearczyk

We regret that it took so long to adjust this matter but it will be
appreciated that it was for reasons beyond our control.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

September 21, 1948

Cognac-Meried Line, Inc.
58 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 18375
Genowefa Clearczyk Wesolowski, resp.Poss.
John Clearczyk, Purchaser

We are enclosing "Consent to Refund" in duplicate, signed by Mr. Clearczyk, purchaser of the above-mentioned prepaid ticket, for refund of Transportation Tax in the amount of Twenty-eight Dollars, fifty Cents (\$28.50) on such Prepaid.

As we have had several inquiries from purchasers of Prepaid tickets relative to the refund of transportation tax for which some of them have waited as long as one year, and have become very impatient, and have gone as far as writing themselves directly to the Internal Revenue office in New York, we would like to know whether there is any way of expediting the refund of such a tax. The Internal Revenue Service in New York claims that inasmuch as your line is the taxpayer of record, you must inquire about such, and that the purchaser must make inquiries directly to you, as the taxpayer of record.

If there is anything that can be done, we would appreciate it immensely.

Very truly yours,

CHICAGO BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 16 września, 1948 roku

Mr. John Olearczyk
80 Palmer Street
Three Rivers, Mass.

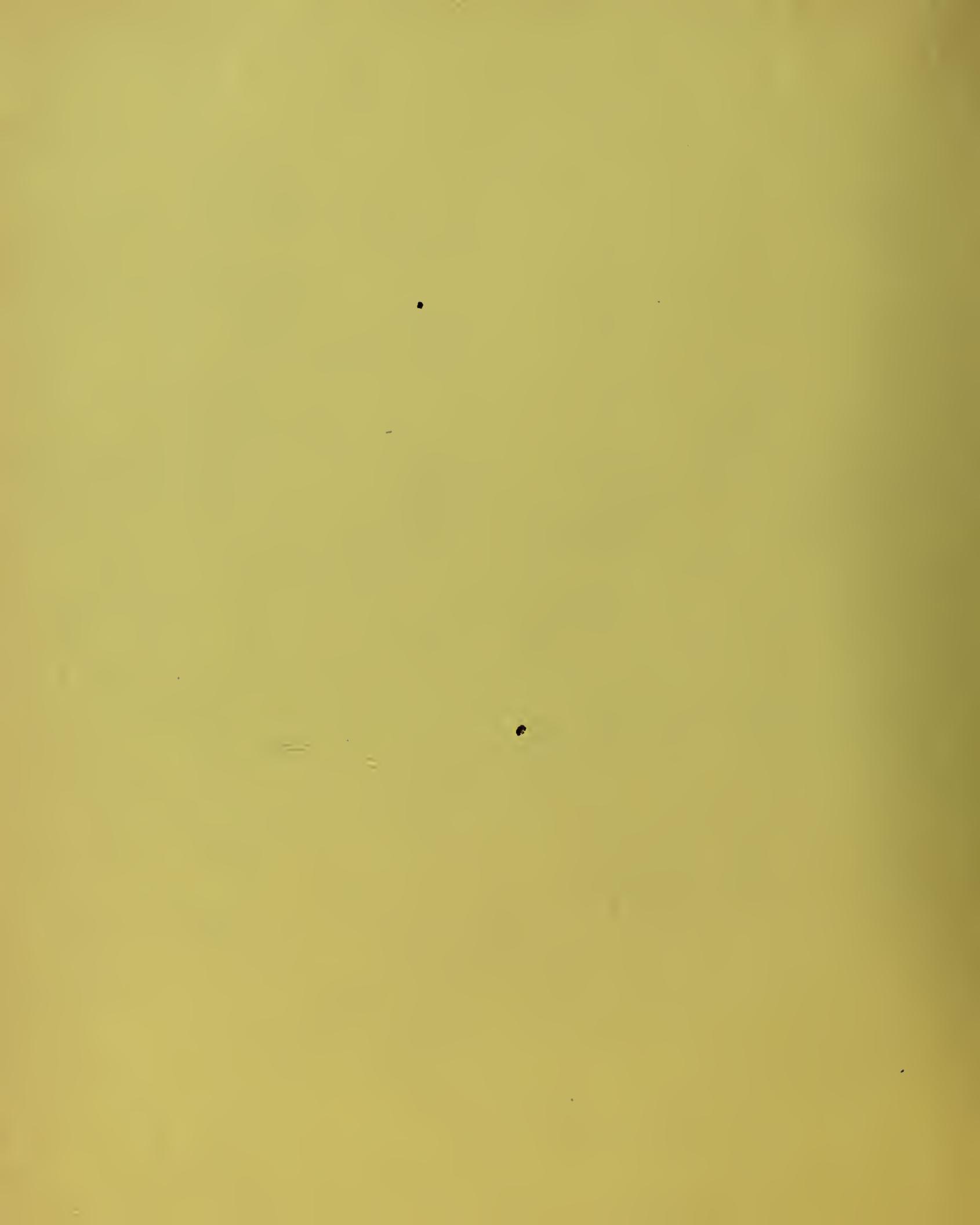
szanowny Panie Olearczyk:

Zwracam Panu dwie (2) kopie "Consent to Refund"
aplikacje gdyż na drugiej kopii świadek, Mrs. Helen
Kozik, się nie podpisała.

Ponieważ te aplikacje idą do kompanii okrątowej,
i do "Collector of Internal Revenue", to musi być zrobione
na obu kopijach. Gdyby te aplikacje zostały u nas,
to nie żądali byśmy tego od Pana. Po podpisaniu, proszę
mnie zwrócić. * * * Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

TM:j



Dnia 9 września, 1948 roku

J. Jan Gierczyk
80 Liver Street
Three Rivers, USA

Zdowony J. Jan Gierczyk:

Czytając przekaz bankowy nr numer 170,60 jako niesłychanie zwrotu ze szafkertem litery an skoszak were tyrosi w, który oznaczały od kompanii.

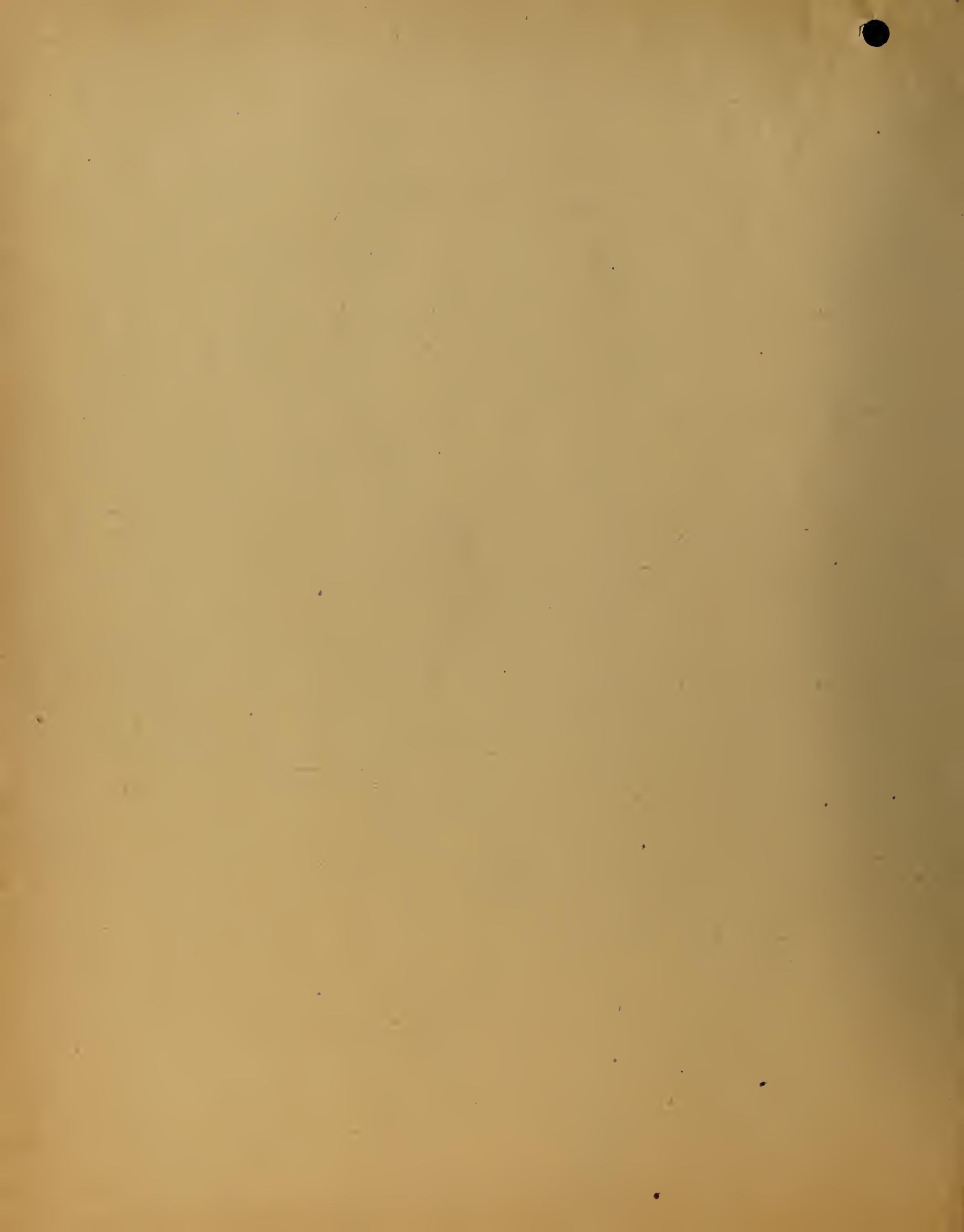
Wszelko wskazane ręcznie (?) kopie aktów i na zwrot tych, kisi an zapisów, mili 17.00, a które to będące zapisy niezgodnie z tym co było w dokumentach, oznaczały "fajoj". Wszystkie te aktówka połączono na dole po jednej stronie z tą zapisaną stroną aktów, t.j. "Jan Gierczyk". W lewej strone, za kuliem piśmieli o pisane świadectwa iż iż iż an podpisy są. Wtore rodniakowe aktówka nie były dobrze. Wozu wrócić linię te aktów upiękcie.

W nimże przekazu bankowego m. o. o. o. musiał się opisać na dole, jak również na odwrotniej stronie za kulką, nieżeli tam będzie móc gdzieś spisnąć.

z szacunkiem,

Antoniusz Follusz, i
agent

FF:j



CONSENT TO REFUND

TO THE COLLECTOR OF INTERNAL REVENUE:

I, John Olearczyk

residing at 80 Palmer St., Three Rivers, Mass.

hereby certify that I purchased in the United States from the Gdynia America Line (insert eastbound or westbound or prepaid) Prepaid passage ticket (s) No. 28375, dated March 13, 1947, for the transportation of myself and Genowefa Olearczyk Leszkowski from Gdynia, Poland to New York, N.Y.; that I paid for said passage ticket (s) to the Gdynia America Line in the United States the sum of \$ 190.00 for the ocean fare and an additional sum of \$ 28.50 representing the 15% Transportation Tax imposed by Section 3469 of the Internal Revenue Code as amended; that upon my request, the Gdynia America Line has cancelled said passage ticket (s) and has refunded to me the sum of \$ 178.00 (~~less~~ cancellation fee), representing the full amount of the ocean fare, the receipt of which is hereby acknowledged.

I, therefore, hereby request and authorize the Gdynia America Line to file with the appropriate Collector of Internal Revenue a claim for refund of \$ 28.50, the amount of Transportation Tax collected by the Gdynia America Line as indicated above and paid by said Line to the Collector and, further, consent to such refund to be made to said Line.

Dated at Chicopee, Mass.

Witness Bernice Les

(Signature) John Olearczyk

(Address) 80 Palmer St.

Three Rivers, Mass.

CONSENT TO REFUND

TO THE COLLECTOR OF INTERNAL REVENUE:

I, John Olearczyk *✓ w good*

residing at 80 Palmer St., Three Rivers, Mass.

hereby certify that I purchased in the United States from the Gdynia America Line (insert eastbound or westbound or prepaid) Prepaid passage ticket (s) No. 28375, dated March 13, 1947, for the transportation of myself and Genowefa Olearczyk Wasilkowski from Gdynia, Poland to New York, N.Y.; that I paid for said passage ticket (s) to the Gdynia America Line in the United States the sum of \$ 190.00 for the ocean fare and an additional sum of \$ 28.50 representing the 15% Transportation Tax imposed by Section 3469 of the Internal Revenue Code as amended; that upon my request, the Gdynia America Line has cancelled said passage ticket (s) and has refunded to me the sum of \$ 190.00 (less ^{cancellation fee}) representing the full amount of the ocean fare, the receipt of which is hereby acknowledged.

I, therefore, hereby request and authorize the Gdynia America Line to file with the appropriate Collector of Internal Revenue a claim for refund of \$ 28.50, the amount of Transportation Tax collected by the Gdynia America Line as indicated above and paid by said Line to the Collector and, further, consent to such refund to be made to said Line.

Dated at Chicopee, Mass.

Witness Bernice Les

(Signature) ✓ John Olearczyk

(Address) 80 Palmer St.

Three Rivers, Mass.

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

September 4, 1948

Mr. John Olearczyk
c/o Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir: Re: CANCELLATION FILE #23524 - LIST #646
PPD. 135056/28375
GENOWEFA OLEARCZYK WESOLOWSKI

We refer to your letter of July 20th in connection with the cancellation of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of \$178.60 to the order of John Olearczyk which kindly deliver to him.

In connection with the 15% U. S. Transportation Tax that has been deducted from this refund, we are at this time also enclosing the "Consent to Refund" form in duplicate which you submitted to us when cancellation was requested of this ticket. The Internal Revenue Bureau ruled some time ago that these forms should only be filed with them after refund has actually been made of a steamship ticket. They also suggest that these forms be prepared in a uniform manner which has not been the case heretofore and for this reason all such future applications will be completed by us. We have, therefore, prepared a new "Consent to Refund" form in duplicate in this instance which is herewith attached and would ask you to please have it signed by the purchaser and return same to us for submission to the Internal Revenue Department.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

GDYNIA AMERICA LINE

32 PEARL STREET

FILE NO. 23524

NEW YORK, N. Y.

Sept 4 1948

John Olarczak
c/o Chicago J. Bankers Corp
226 Exchange St.
Chicago, Illinoia

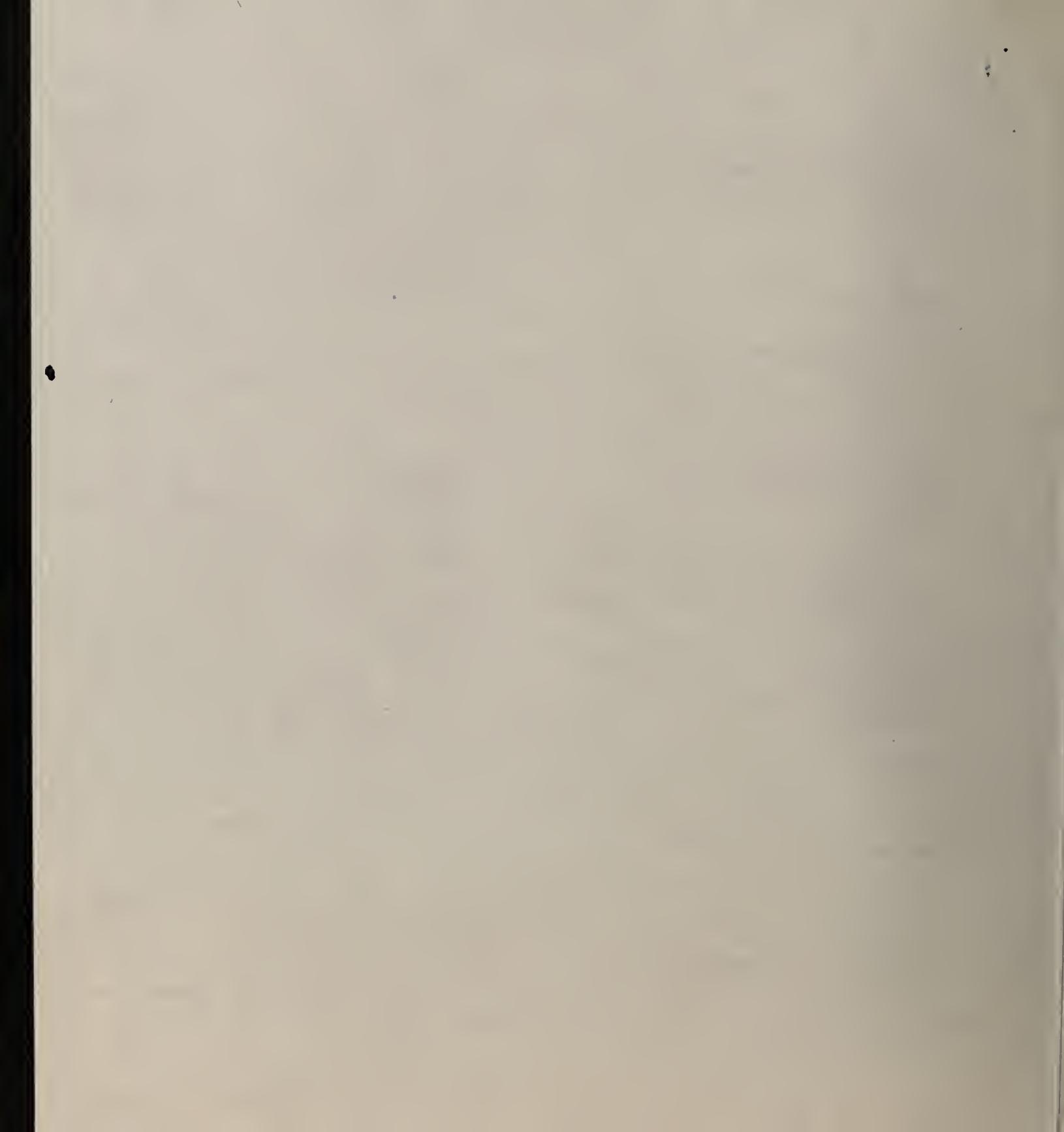
Referring to your letter of 7/20/48 asking
for cancellation of Refer. No. 135056 Ppd./Rtt. No. 28375
We beg to enclose you our check of \$ 178.60 for refund as follows:

| | \$ | ¢ | <u>REMARKS</u> |
|------------------------------|-------|--------|----------------|
| Ocean Fare | 190 | 00 | |
| American R. R. Fare | | | |
| U. S. Head Tax | | | |
| Payments | | | |
| 15% TRANSPORTATION TAX | | 28 50 | |
| | | | |
| TOTAL | | 218 50 | |
| LESS: | | | |
| Comm. on Ocean Fare..... | 11 | 40 | |
| Cancellation Charges | | | |
| Payments made abroad | | | |
| 10% TRANSPORTATION TAX | 28 50 | | |
| | | | |
| NET AMOUNT..... | 178 | 60 | |

Kindly acknowledge receipt and oblige,

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Per



July 28, 1948

Gdynia-American Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: I repaid Ticket No. 135056/28375
John J. Olearczyk/Wesolowski

We are enclosing application for cancellation of
the above-numbered I repaid ticket, as well as, Consent
to Refund, in duplicate, signed by the purchaser, John
Olearczyk.

We are also enclosing purchaser's receipt of this
Prepaid contract.

Awaiting the receipt of the refund, we remain

Very truly yours,

CHICAGO BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 22 lipca, 1948 roku

Mr. John Olearczyk
80 Palmer St.
Three Rivers, Mass.

szanowny Panie Olearczyk:

Otrzymałem papiery do podpisania w sprawie kasowanie
szyfkarty dla p. Rosołowskiej, od kompani dzisiaj, i załączam
do podpisu jak następuje:

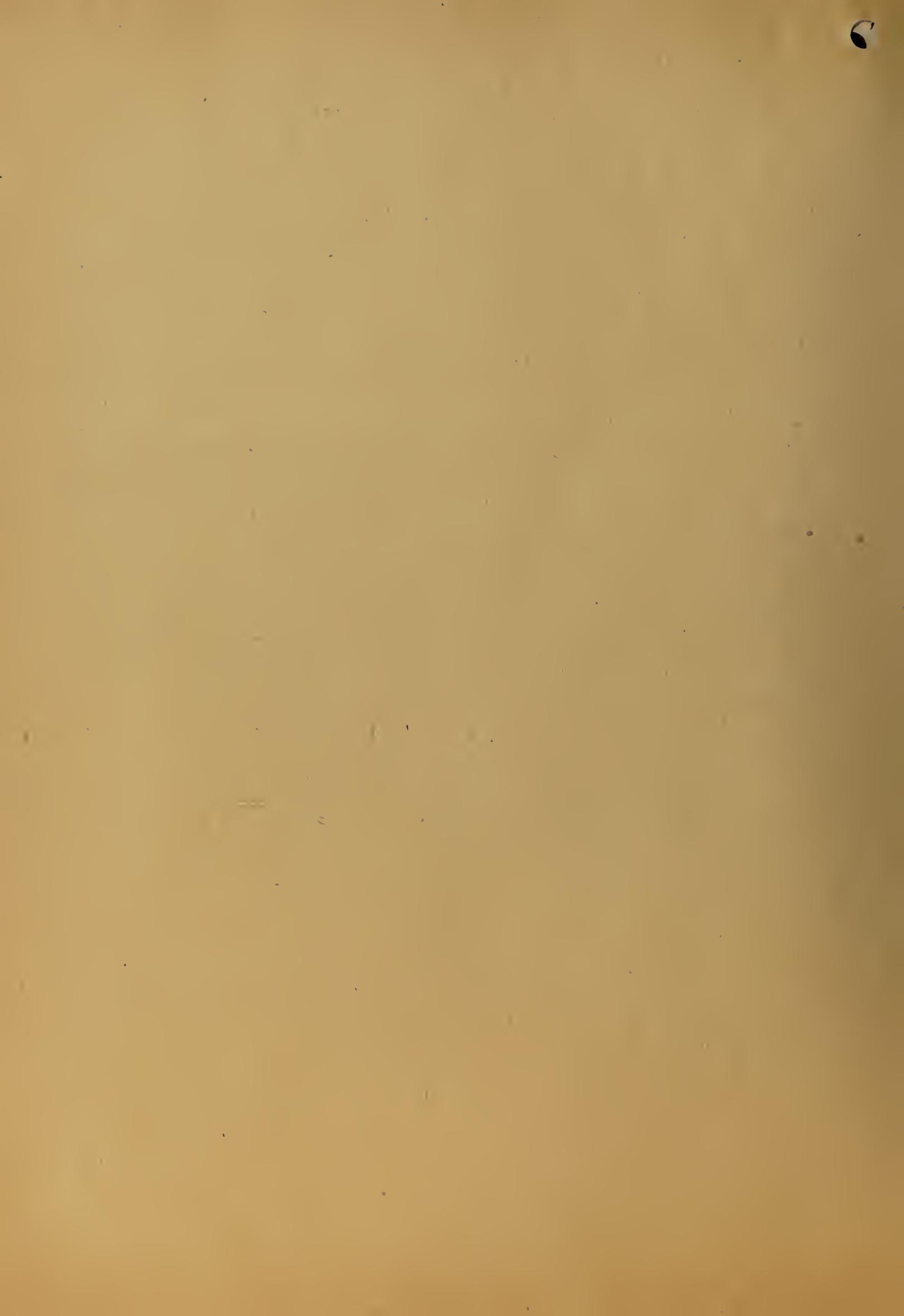
Na stronicy pierwszej, w połowie, zaraz za kulką zrobioną
ołówkiem, niech się Pan podpisze tak: John Olearczyk (atramentem).

Na stronach 2 i 3, na dole po prawej stronie również za
kulką, niech się Pan podpisze tak samo jak powyżej, to jest, John
Olearczyk.

Na stronach 2 i 3, na dole po lewej stronie, niech się pod-
pisze ktoś jako świadek, który widział/się Pan podpisywać. To
jak
podpisaniu, proszę mnie zwrócić w załączonej kopercie.
Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

PP:j



GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.

PASSENGER DEPARTMENT

July 21, 1948

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: PPD. 135056/28375
Genowefa Olearczyk Wesolowski

We have for acknowledgement your letter of July 20th enclosing the Notice to Passenger portion of the above prepaid ticket for cancellation and refund.

Inasmuch as this ticket has already been reported abroad it will be necessary for us to refer the cancellation to our home office for confirmation as provided in Clause #14 of the steamship ticket contract.

In the meantime we should appreciate if you would have the purchaser fill out properly the enclosed Application for Cancellation which is then to be returned to us.

When authorization is received by us from abroad, refund can only be made of the ocean fare less cancellation fee. With respect to the Transportation Tax, kindly have the purchaser complete the attached "Consent to Refund" forms which are then to be returned to us also. We shall then file same with proper Government authorities and we shall make refund when we receive the money from them.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

MJ/eu
P.S.

The purchaser's receipt portion is also necessary before refund can be made of this ticket. Kindly obtain same and return to us together with the above mentioned forms.

July 20, 1948

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 28375
Genowefa Glearczuk Wesolkowski

We are returning Notice to Passengers copy of the above-numbered Prepaid Ticket for cancellation, as the prospective passenger will not be able to come to this country for some time, and does not want the same.

Kindly send us application for cancellation of this Prepaid, as well as, for refund of Transportation tax.

Very truly yours,

CHICAGO PAINTS CORPORATION

President

FF:j

Danielson 25/5 1948

Do Biura
Pana Felix Furtka.

Szanowny Panie Furtek.

Mam pragnieniem za siegnow informacyj od Pana co sie tyczy Kartow Okretowych. ktorem wykupila od pana.

Dla mego brata i bratowej. Marcina i Gieni Wesolowskich za mieszkali w Polsce okturych pan robil starania.

Jak my wiadomo Brat nie morze, i zdaje sie ze nie dostanie zezwolenia z Ministerstwa Spraw Wojskowych ani tesz Parzportu.

spowodu rze na podlegac do Wojska.

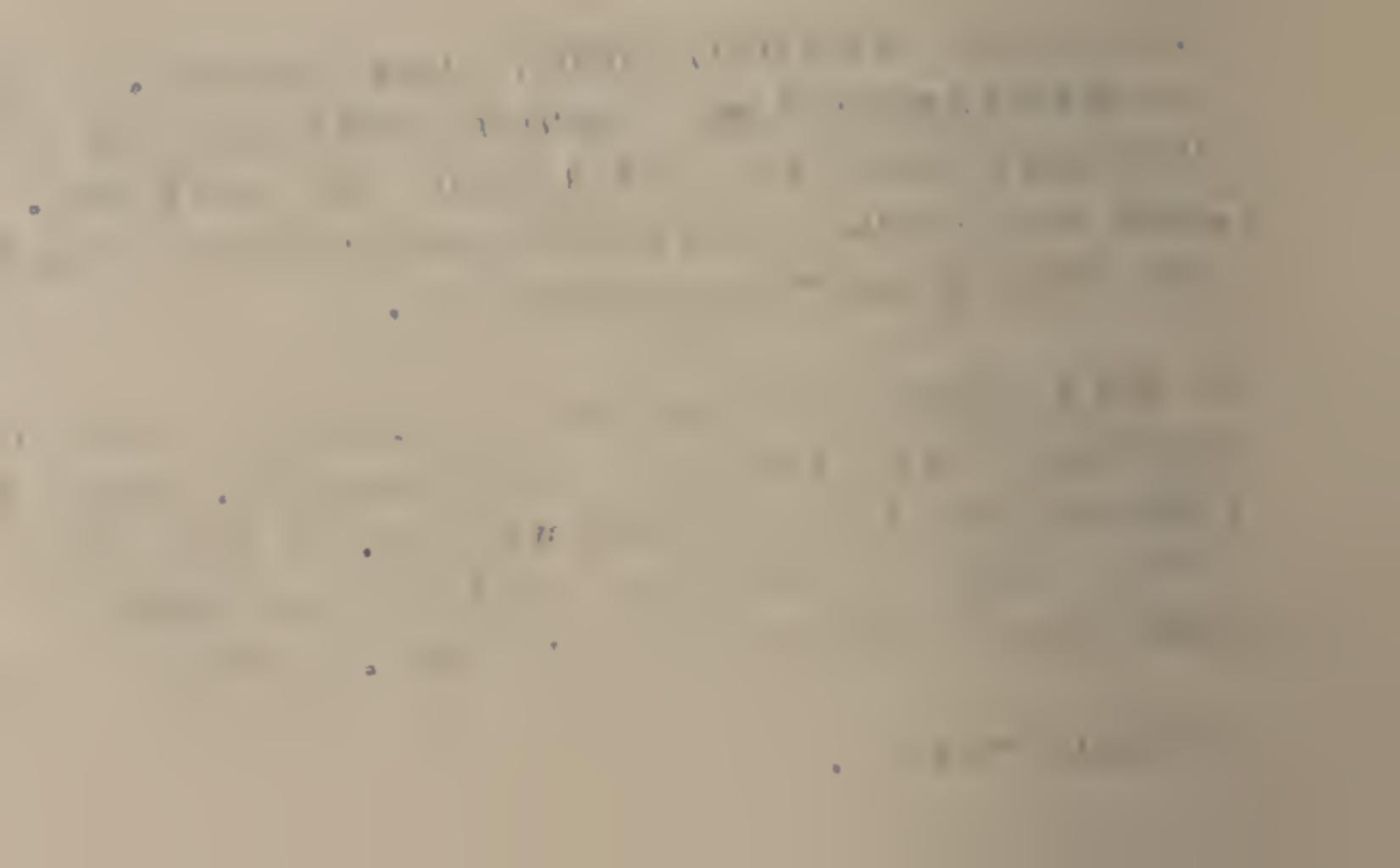
Jak wygloda to nasze starania poszly wgruzy. i on my pisal bym wycofala Karte Okretowa.

W tej sprawie zwracam sie do pana o informacyje co mam dalej czynic.
Gdybym sie jeszcze stczymala, czy jest o graniczenie dokond Karta Okretowa jest wystawiona. i na jak dlugo.

czy mam to natych miast wy cofac i czy to pan zalatfi czy mam sia udac do Kompani Okretowej. Prsze o odpowiedc.

S zaczunkiem.

Catherine Czupryna
51/2 Griffith St.
Danielson Conn.



Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 20 cents Class postage L-ADeclared value N.O.V. Surecharge paid, \$ _____Return Receipt fee 5 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee: _____

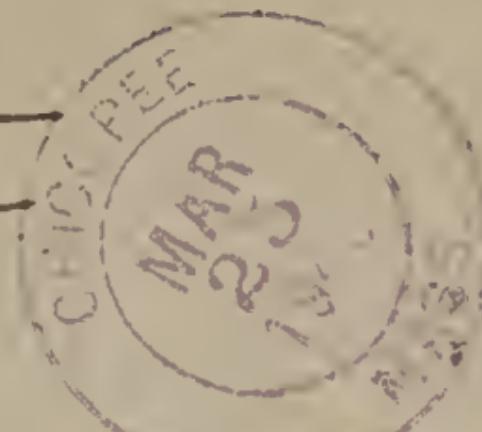
in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space
indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve
and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1.35 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to \$1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.



MAILING OFFICE)



25 marca, 1948 roku

Mrs. Genowefa Wesołowska
wieś Grądy, poczta Bolesław, pow. Dąbrowa,
Woj. Krakowskie, Poland.

p. Jana Clearczyka, brata Pana, z Three Rivers, Mass.
synu

W.C. Warszawie

dwie dla syna.

Wise

Twie

Dwight

三

Enige hopen toewijdingen te vinden.

czyków

P.P. Clear-
syn

, dla Tani i Jej rodziny.

syn



AFFIDAVIT OF SUPPORT

(FOR USE IN CONNECTION WITH ISSUANCE OF IMMIGRATION VISA)

TO THE APPLICANT: THIS FORM SHOULD BE TYPEWRITTEN OR PRINTED LEGIBLY WITH PEN AND INK, IN DUPLICATE.
TAKE OR MAIL THE COMPLETED FORM TO:

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Springfield

Massachusetts

I, John Olearczyk, residing at 80 Palmer St.
(Name) (Street and number)
Three Rivers, Massachusetts U.S.A.
(City) (State) (Country)

BEING DULY SWEORN DEPOSE AND SAY:

2. [FILL IN EITHER (a), (b), OR (c) WHICHEVER IS APPROPRIATE]

(a) THAT I WAS BORN A CITIZEN OF THE UNITED STATES ON Dec. 22, 1914 AT Palmer
(Month)(Day)(Year) (City or Town)
Hampden, Massachusetts, U.S.A.
(County) (State) (Country)

(b) THAT I WAS NATURALIZED A CITIZEN OF THE UNITED STATES ON (Month)(Day)(Year) AT (City or Town)
(County), (State), BY THE COURT AND WAS ISSUED CERTIFICATE NO. -----

(c) THAT I AM NOT A CITIZEN OF THE UNITED STATES BUT THAT I WAS LAWFULLY ADMITTED TO THE UNITED STATES FOR
PERMANENT RESIDENCE ON (Month)(Day)(Year) AT (Port) ON THE -----
(Name of vessel or other means of conveyance)

3. THAT I AM 33 YEARS OF AGE AND HAVE RESIDED IN THE UNITED STATES SINCE 1934.

4. THAT IT IS MY INTENTION AND DESIRE TO HAVE THE FOLLOWING PERSON(S) AT PRESENT RESIDING AT wies Grady,
poczta Boleslaw, Krakow, Poland COME TO THE UNITED STATES.

| NAME OF PROSPECTIVE IMMIGRANTS | SEX | AGE | COUNTRY OF BIRTH | MARRIED OR SINGLE | RELATIONSHIP TO DEONENT |
|--------------------------------|------|---------|------------------|-------------------|-------------------------|
| Kazimierz Aleksander | | | | | Nephew |
| Wesołowski | male | 1½ mos. | Poland | single | X X X X X X X X X X |
| | | | | | |
| | | | | | |

Continuous Dept. Steel Co.,
Wiredrawer-West/ Wickwire Spender

4. (a) THAT I AM EMPLOYED AS, OR ENGAGED IN THE BUSINESS OF Palmer, Mass. WITH 3484/
AT (Address) AND DERIVE A NET ANNUAL INCOME OF \$340.00 (b) THAT I HAVE ON DEPOSIT
IN SAVINGS BANKS 2000 THIS COUNTRY None. (c) THAT I HAVE OTHER PERSONAL PROPERTY, THE REASONABLE VALUE
OF WHICH IS -----. (d) THAT I HAVE STOCKS AND BONDS IN THE AMOUNT OF 1525/, MARKET VALUE, AS
INDICATED ON ATTACHED LIST WHICH I CERTIFY TO BE TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.
(e) THAT I OWN REAL ESTATE AT None VALUED AT -----, WITH MORTGAGES OR OTHER
ENCUMBRANCES THEREON AMOUNTING TO -----. (f) THAT I HAVE LIFE INSURANCE IN THE SUM OF -----, CASH
SURRENDER VALUE OF None. (g) THAT IF SELF-EMPLOYED, I ATTACH A COPY OF MY LAST INCOME TAX RETURN OR RE-
PORT OF COMMERCIAL RATING CONCERN WHICH I CERTIFY TO BE TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

5. THAT THE FOLLOWING PERSONS ARE DEPENDENT UPON ME FOR SUPPORT:

| NAME OF PERSON WHOLLY DEPENDENT | NAME OF PERSON PARTIALLY DEPENDENT | AGE | RELATIONSHIP TO ME |
|---------------------------------|------------------------------------|-----|--------------------|
| none | Sally Olearczyk | 27 | wife |
| | | | |

6. (TO BE FILLED IN, IF APPROPRIATE)

THAT I HAVE PREVIOUSLY SUBMITTED AFFIDAVIT(S) OF SUPPORT FOR THE FOLLOWING PERSON(S):

| NAME | RELATIONSHIP | DATE SUBMITTED |
|-------------------|----------------|---------------------------------|
| Marcin Wesolowski | brother-in-law | Dec., 1945 (father of Kazimierz |
| | | Alexander Wesolowski (infant) |

7. (TO BE FILLED IN, IF APPROPRIATE)

THAT I HAVE SUBMITTED PETITION(S) FOR ISSUANCE OF IMMIGRATION VISA ON BEHALF OF THE FOLLOWING PERSON(S):

| NAME | RELATIONSHIP | DATE SUBMITTED |
|------|--------------|----------------|
| none | none | none |

8. THAT I AM WILLING AND ABLE TO RECEIVE, MAINTAIN AND SUPPORT THE PROSPECTIVE IMMIGRANTS LISTED IN ITEM 3 ABOVE.
THAT I AM READY AND WILLING TO DEPOSIT A BOND, IF NECESSARY, WITH THE UNITED STATES IMMIGRATION AUTHORITIES TO GUARANTEE THAT SUCH PROSPECTIVE IMMIGRANTS WILL NOT BECOME PUBLIC CHARGES DURING THEIR STAY IN THE UNITED STATES.

9. THAT THIS AFFIDAVIT IS MADE BY ME FOR THE PURPOSE OF ASSISTING THE AMERICAN CONSUL AND THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE IN DETERMINING THAT THE ABOVE NAMED PERSONS ARE NOT PERSONS WHO WILL BECOME PUBLIC CHARGES IN THE EVENT THEY ARE ADMITTED TO THE UNITED STATES.

John Olearczyk
(Signature of Deponent)

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS

25 DAY OF *March* A.D. 19*48*.

AT *Chicago, Ill.*

Felix Furtach
(Signature of Officer)

Notary Public
(Title of Officer)

NATURE OF EVIDENCE OF NET WORTH TO BE SUBMITTED - THE DEONENT MUST SUBMIT IN DUPLICATE EVIDENCE OF NET WORTH AS FOLLOWS:

- STATEMENT FROM AN OFFICER OF THE BANK, POSTAL OR OTHER FINANCIAL INSTITUTION IN WHICH YOU HAVE DEPOSITS GIVING THE FOLLOWING DETAILS REGARDING YOUR BANK ACCOUNT: (1) DATE ACCOUNT OPENED, (2) TOTAL AMOUNT DEPOSITED FOR PAST YEAR, (3) PRESENT BALANCE.
- STATEMENT OF EMPLOYER, PREFERABLY ON HIS BUSINESS STATIONERY, SHOWING: (1) DATE AND NATURE OF EMPLOYMENT, (2) SALARY PAID, (3) WHETHER POSITION TEMPORARY OR PERMANENT.
- IF SELF-EMPLOYED: (1) COPY OF LAST INCOME TAX RETURN FILED OR (2) REPORT OF COMMERCIAL RATING CONCERN.
- LIST CONTAINING SERIAL NUMBER AND DENOMINATION OF BONDS AND NAME OF PURCHASER.

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of.....Massachusetts..... } S. S.
County of.....Hampden..... }

Prepaid Ticket No.....

..... Three Rivers, Mass. being duly sworn depose and say:
(City) (State)

| | |
|---|---|
| <p>1. (a) That I was born a citizen of the United States on: Dec., 22, 1914..... In the (Date) City of Palmer..... County of Hampden..... State of Mass......</p> <p>2. That I am 33 years of age and have resided in the United States since 1934.</p> <p>3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because he wishes to join his relatives in the United States small; (State reasons fully) at present time.</p> <p>4. That the financial status of the alien(s) is applicant is not dependent upon me for support, (State whether or not the applicant is dependent on you for support)</p> <p>5. That my regular occupation is Wiredrawer - Wet Continuous Dept., Wickwire Spencer Steel, Springfield Rd., Palmer, Mass. (Name and address of firm) My average weekly earnings amount to \$67.00</p> <p>6. My other assets are as follows: with wife, Sally K.</p> <p>(a) Bank account \$340.53-jointly/ (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$155.75 (c) Real Estate \$3200/assessed valuation; \$6000/present market value Yearly income from rentals of Real Estate \$600/ and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$none</p> <p>(d) Stocks and bonds \$1525/U.S. Gov. Bonds, mat. value; Furniture \$3000; 1947 Pontiac \$2000;</p> <p>7. That my present dependents consist of wife Sally, age 27 yrs. (Names and ages)</p> <p>8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: wieś Grady, poczta Bolesław, Woj. Krakowskie, Poland (Give complete address)</p> | <p>(b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date..... In the (City) (County) number (State) of my certificate being..... issued by..... (Court)</p> <p>(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date..... In the (City) (County) number (State) of my certificate being..... issued by..... (Court)</p> |
|---|---|

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

REMARKS: Signed similar Affidavit of Support for the father of the above infant, Marcin Wesolowski, in Dec., 1945.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, wife of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my husband. ✓ *John Olearezyk*
(Signature of Deponent)

Sally K. D. Leary Jr.
Dec. 8, 1950.

My Commission expires

Dec. 8, 1950.

Subscribed and sworn to before me a
Notary Public, in and for said County,
25th Mar., 48
this . . . day of . . . A.D. 19 . . .

this 25th day of Mar., A.D. 1948
Felix Frisch
Notary Public

BOARD OF ASSESSORS

Room 8, Holbrook Building

PALMER, MASS.

March 24th, 1946

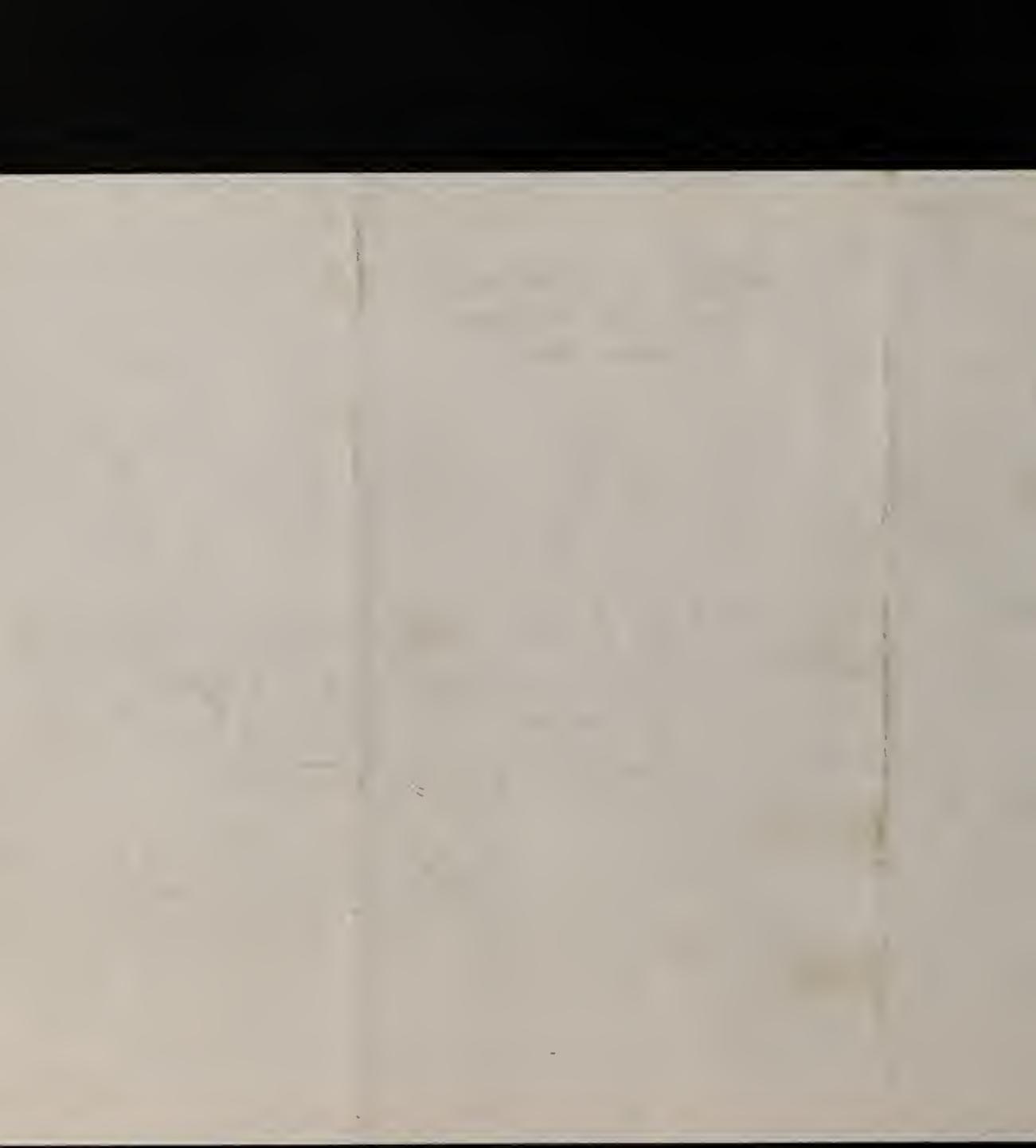
TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that John F. Olearczyk and Sally K. Olearczyk own property in the Town of Palmer, Massachusetts, Village of Three Rivers, Massachusetts, valued at \$3,200.00.

This property was purchased January 9th, 1946.

Mary M. Daley
Clerk





Palmer Savings Bank

INCORPORATED 1870

ERNEST E. HOBSON PRESIDENT
FREEMAN A. SMITH, TREASURER
ELMER J. THOMAS, ASSISTANT TREASURER

Palmer, Mass.

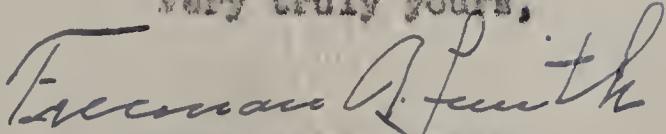
March 24, 1940

To Whom It May Concern:

This is to certify that we have a savings account #63816, in the names of Sally K. Cleercayk and John Cleercayk, with a present balance of \$3340.53.

This account was opened on June 2, 1940. During the past six months there have been no deposits or withdrawals.

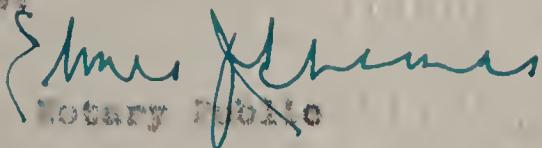
Very truly yours,



Freeman A. Smith
Treasurer

Commonwealth of Massachusetts Hampden Co.
March 24, 1940

Subscribed to before me:


Elmer J. Thomas
Notary Public

My commission expires December 29, 1940

March 24, 1948

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Mr. John Olearczyk was re-employed by this Company on October 28, 1941 and has worked steadily since then as a Wiredrawer in the Wet Continuous Department. He averages about \$67.00 per week, and his work is of a permanent nature.

Yours very truly,

F.G. Lindstrom

By F. G. Lindstrom
New England District Manager

H.G. Bailey

HGBailey/M
Personnel Manager

MOTORIZED BY

Gerry P.J. Cavanaugh

unpublished

2010.02.10

March 24, 1948

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Mr. John Clearczyk was re-employed by this Company on October 28, 1941 and has worked steadily since then as a Wiredrawer in the Wet Continuous Department. He averages about \$67.00 per week, and his work is of a permanent nature.

Yours very truly,

V.G. Lindstrom
By F. G. Lindstrom
New England District Manager

H.G. Bailey
HGBailey/M
Personnel Manager

MOTORIZED BY Garrett P.J. Carraugh

U.S. GOVERNMENT

PRINTING OFFICE

RECEIVED IN THE LIBRARY OF CONGRESS

BY THE SECRETARY OF STATE FOR INFORMATION
ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES

FOR THE USE OF THE DEPARTMENT OF STATE

1945

RECEIVED
LIBRARY OF CONGRESS

1945

STATE OF MASSACHUSETTS

Warden, Mass.

City of Chicopee
March 23, 1948

I the undersigned, John Olewczky, residing at 80 Palmer Street, Three Rivers, Massachusetts hereby certify that I am co-owner with my wife, Ally, of the following-numbered United States Savings Bonds:

| | | | |
|------------|------|-------------|------|
| 17478848 | 50/ | 13716310142 | 225/ |
| 16007464 | 50/ | 6820346251 | 150/ |
| 1331631014 | 50/ | 387446943 | 175/ |
| 110011507 | 50/ | 418203671 | 120/ |
| 724440115 | 50/ | 6830050471 | 100/ |
| 2004400 | 50/ | 341401904 | 95/ |
| 240011501 | 50/ | 6703512762 | 80/ |
| 29773960 | 50/ | 7302640115 | 75/ |
| 12012012 | 50/ | 491114979 | 70/ |
| 100120112 | 50/ | 212342569 | 65/ |
| 200022026 | 25/ | 372122730 | 30/ |
| 143247041 | 5 / | 731674014 | 25/ |
| 140110100 | 5 / | 670450910 | 150/ |
| 1430100117 | 100/ | 387524732 | 100/ |
| 141237045 | 100/ | 34241347 | 95/ |
| 174955179 | 100/ | 545579532 | 100/ |
| 09000072 | 100/ | 4033813 | 25/ |
| 27710100 | 100/ | 372731044 | 20/ |
| 26010070 | 100/ | 429364717 | 50/ |
| 1441110000 | 50/ | 687197842 | 75/ |
| | | 7-3793377 | 175/ |

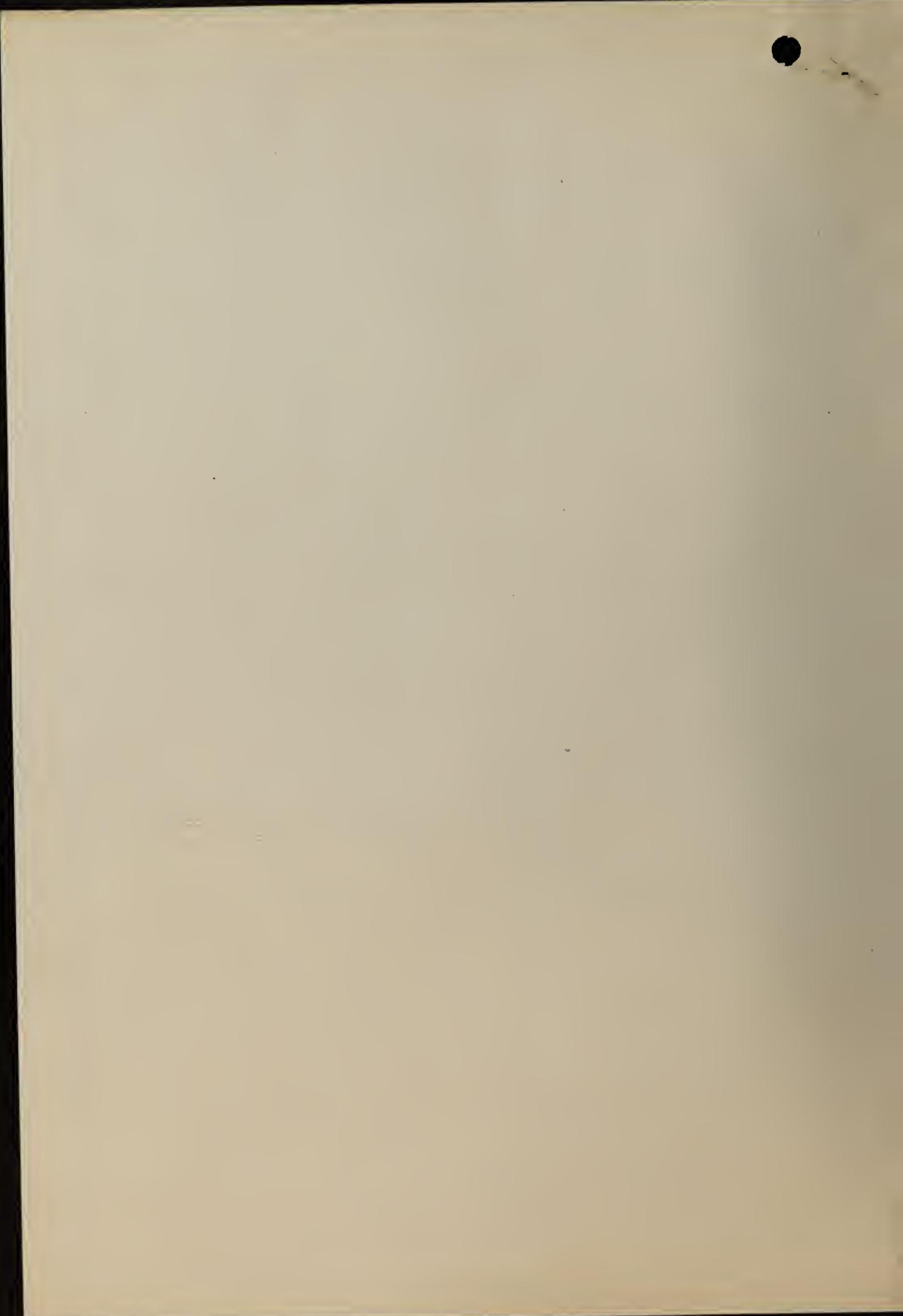
The maturity value of the above-numbered United States Savings Bonds is \$1225/.

John Olewczky

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 23rd day of March, 1948.

77.

Notary Public.



Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of S. S.

Prepaid Ticket No.....

County of
I, *John Karczynski*
(Name)
Three Rivers Mass. residing at *80 Palmer St.*
(City) (State)

(Street Address)

being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: *Dec 22, 1914* In the (Date) (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date In the (City) (County) number (State) of my certificate being issued by (Court) (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date In the (City) (County) number (State) of my certificate being issued by (Court)

2. That I am years of age and have resided in the United States since
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because
..... (State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is
..... (Name and address of firm)

My average weekly earnings amount to \$.....

6. My other assets are as follows:

(a) Bank account \$..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....
(c) Real Estate \$.....

Yearly income from rentals of Real Estate \$..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....

(d) Stocks and bonds \$.....

7. That my present dependents consist of: *wife Sally age 27* —
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: *wife Graczyk daughter Boleslaw woj Krakowice Poland*
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

| Name of Alien(s) | Sex | Date of Birth | Country of Birth | Occupation | Relationship to Deponent |
|-------------------|-----|---------------|------------------|------------------|--------------------------|
| <i>Kazimiers</i> | | | | | |
| <i>Aleksander</i> | | | | | |
| <i>Wesolowski</i> | ma | 21-48 | Poland | now first cousin | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

REMARKS: *Maria Wesolowska - father -*

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

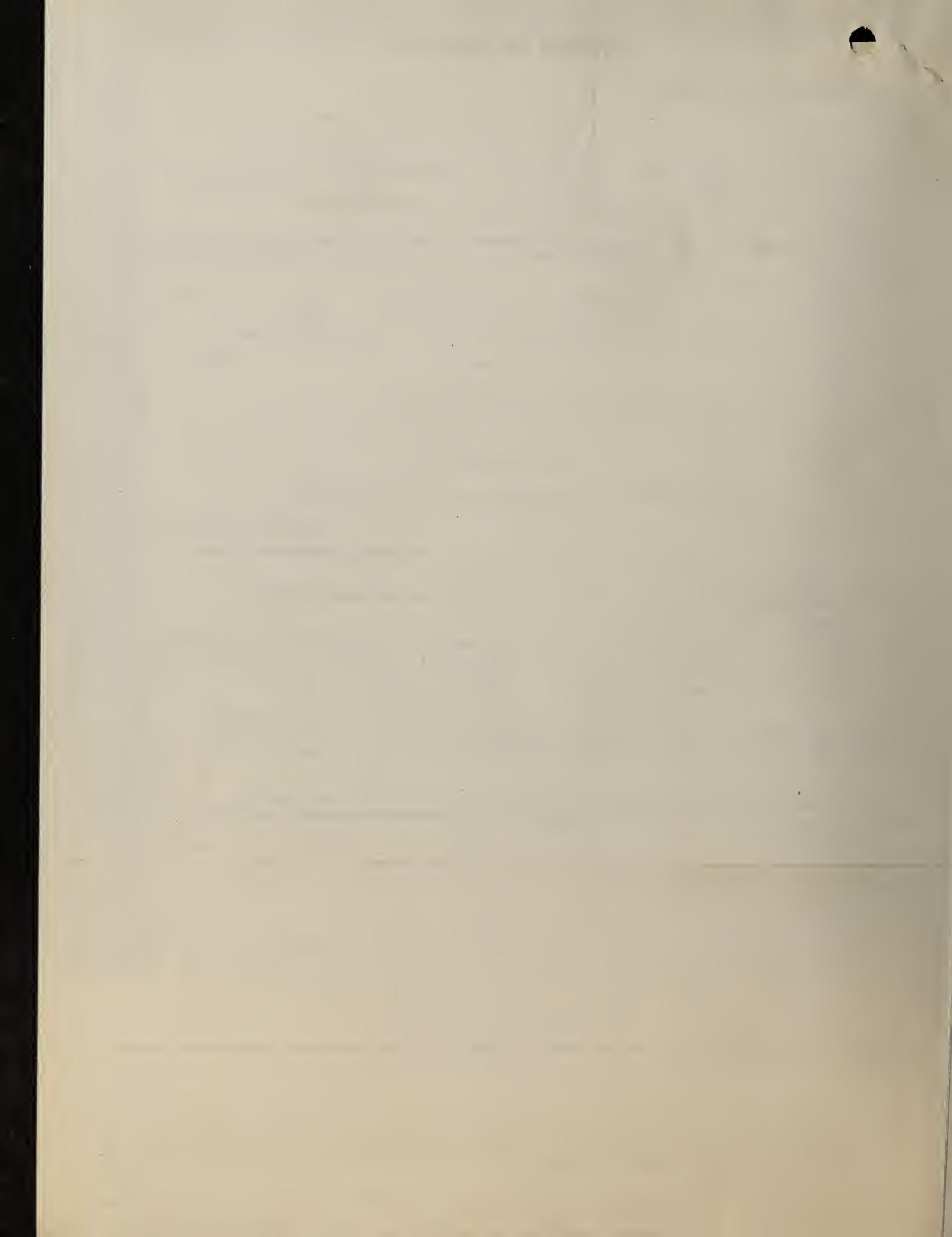
Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and
support the above-mentioned aliens jointly with my
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a
Notary Public, in and for said County,
this day of A.D. 19....

My Commission expires.....

Notary Public



John Skarzynk
80 Palmer St. Three Rivers

1934
34

| | | |
|----------------|-----------------------------|----------|
| D 174752 055 E | D 708645 115 | |
| " 160674 640 " | " 491114 979 | |
| " 153962 222 " | " 512352 599 | |
| " 138015 527 " | " 372022 703 | |
| " 724.046 81 " | " 722674 914 | |
| " 302540 439 " | " 698435 818 | 23 25 |
| " 260290 159 " | " 327680 078 | 16 |
| " 297873 965 " | " 543493 470 | 6 |
| " 120188 052 " | " 654597 953 | 825. |
| " 224199 512 " | " 483961 322 | 100. |
| " 208267 702 " | " 572321 040 | 600 |
| " 433475 81 " | " 429894 717 | |
| " 480191 50 " | " 527197 842 | 1525. |
| C 439556 21 " | " 703793 377 | 6 |
| " 462537 36 " | | |
| " 74996179 " | | |
| " 68003875 " | | |
| " 77100123 " | | |
| " 68003876 " | | |
| D 441199 060 | Harrin Wasilowki farmer | |
| " 375631 814 | wife Grady psata Hudycechow | |
| " 682960 423 | soniat Haderewa | |
| " 567464 943 | Matojibka Poland | |
| " 405353 671 | wife Sally age 29. | |
| " 608885 847 | of the Skarzynk | |
| " 344081 954 | | |
| " 676051 276 | | |

Born Town of Palmer
Dec 23 - 1914.

Wife of John Skarzynk

Październik, 1943—1M.

NAJWIĘKSZA W ŚWIECIE POLSKA ORGANIZACJA BRATNIEJ POMOCY

FELIKS FURTEK

KOMISARZ OKRĘGU I-GO Z.N.P.



REZYDENCJA: 79 PARK STREET

CHICOPÉE, MASS.

TEL. 336

BIURO: 226 EXCHANGE STREET

CHICOPÉE, MASS.

TEL. 852

BIURO KOMISARZA OKRĘGU I-GO Z.N.P.

NA STAN MASSACHUSETTS, RHODE ISLAND I NEW HAMPSHIRE



CHICOPÉE, MASS.

194

Zacny Druchu i Druchno: -

Niniejszym donoszę, iż Fotografia z zakończenia Kursu wypadła bardzo pięknie.
Każdy Kursak i Kursaczka powinna jedną taką Fotografię zakupić sobie na pamiątkę.

Cena za jedną (\$1.00) jednego dolara. Można zakupić w moim biurze (ofisie)
lub proszę przysłać 1 dolara, to ja przyślę Fotografię pocztą.

Pieniądze można wysłać w kopercie, którą posyłam. Niepotrzeba listu registro-
wać.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK, Komisarz.

Dnia 27 grudnia, 1946 roku

Pani Genowefa Olearczyk Wesołowski
wieś Grądy, poczta Mędrzechów
powiat Rąbrowa, Małopolska, Poland

Szanowna Pani:

Donoszę Panis iż na dniu dzisiejszym przesyłałem 10 dolarów na paszport dla Pani do Departamentu Stanu w Washingtonie, a oni zawiadomią o tem Konsula w Warszawie. Ma więc Pani już paszport zapłacony i nie potrzebuje Pani za niego płacić konsulowi. Więc jak tylko dostanie Panis paszport powinna Pani wyjechać sama do Ameryki, to podpisze Pani u mnie papiery i mąż Pani przesunięty zostanie do kwoty uprzywilejowanej. Jednak Pani musi mieszkać w Ameryce ażeby mogła pomóz swemu mężowi.

Jeżeli Pani ma nadzieję że dostanie wnet paszport, to niech Pani napisze do brata, p. John Olearczyk, to on zakupi u mnie szyfkartę i będzie mogła Pani tutaj przyjechać w Lutym lub Marcu.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia _____

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przysły nam sumę \$ _____, gdyż tyle wyniosą koszta poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przysły następujące informacje:

1. Imię i nazwisko _____
2. Adres _____
3. Z jakiego portu wyjechała? _____
4. Do jakiego portu przyjechała? _____
5. Ile dni jechała okrętem? _____
6. Nazwa okrętu? _____
7. Nazwa linii okrętowej? _____
8. Przybyła w roku? _____
9. Dnia i miesiąca? _____

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakiemiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
NOTARJUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

**United States
of America**

UNITED STATES LINES

Affidavit of Support

County of Hampden }
State of Massachusetts } S.S.

Prepaid Ticket No.....

I, John Glenczyk
(Name) residing at 80 Palmer St.
(Street Address)
Three Rivers, Mass.
(City, State) being duly sworn depose and say:

| | | |
|--|---|---|
| 1. (a) That I was born a citizen of the United States on: <u>Dec. 24, 1914</u>In the Date City of <u>Elmwood</u> County of <u>Hampden</u> <small>Sect. 5, Mass.</small> | (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date.....In the _____ (City) (County) _____ (State) number of my certificate being..... issued by.....(Court) | (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date.....In the _____ (City) (County) _____ (State) number of my certificate being..... issued by.....(Court) |
|--|---|---|

State of.....

2. That I am31..... years of age and have resided in the United States since.....1934.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....he wishes to join his relatives in America.....

(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....small - applicant is not dependent upon me for support, at the present time......

(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is fireman. Lickwire, Spencer, Steel
(Name and address of firm)
Co. North Main St., Palmer, Mass.

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account \$ 1,957.85 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$ none

(a) Bank account \$..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy (less) \$.....

(c) Real Estate \$ none.
Yearly income from rentals of Real Estate \$ none, and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ none.

7. That my present dependents consist of Sally, wife,
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:

..... Marcin Wasolowski, wieś Grady, poczta Andrychów, powiat Dąbrowa,
..... Małopolska, Poland.
..... (Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

| Name of Alien(s) | Sex | Date of Birth | Country of Birth | Occupation | Relationship to Deponent |
|---------------------|------|---------------|------------------|------------|--------------------------|
| Jaroslaw Wesołowski | male | 1911 | Poland | Farmer | Brother-in-law |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

REMARKS: Signed, without objection: _____

Sally K. Olearczyk
T-17 1-2

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

John Olearczyk
(Signature of Respondent)

Subscribed and sworn to before me, a
Notary Public, in and for said County,
this 27th day of December A.D. 1915.

Notary Public



My Commission expires....Dec. 9, 1952.



CHICOPEE BANKERS CORPORATION

January 5, 1948

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Re: Prepaid Ticket No. 18382
Mieczysław Lesłowski,
wieś Grądy, poczta Bolesław,
powiat Dąbrowa Tarnowska,
Poland

We are enclosing our check for One Hundred
Eighty-one Dollars, Ninety Cents (\$181.90) in payment
of the above-numbered prepaid ticket.

We are also enclosing Agent's Advice of this
ticket..

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

NOTARIUSZ PUBLICZNY

Dnia 30 grudnia, 1947 roku

Mr. Marcin Wesołowski
wieś Grądy, poczta Bolesław
powiat Dąbrowa Tarnowska
Woj. Kraków, Poland

Szanowny Panie:

Był u mnie dzisiaj pan John Olearczyk, szwagier Pana, i przedstawił mi list jaki Pan pisał do niego w sprawie trudności jakie Pan ma obecnie w uzyskaniu paszportu polskiego.

Stosując się do żądania Pana, posyłam Panu oryginalny list w języku angielskim od Konzula Generalnego Polskiego w New Yorku w którym on zaświadcza że wysłał wszystkie dokumenty które podpisał pan John Olearczyk, w staraniu się o paszport dla Pana.

Konzul dał Panu numer 2735/2785/47, i wysłał te dokumenty sam wprost do Ministerstwa Spraw Zagranicznych we Warszawie na dniu 7-go listopada, 1947 roku. Ponieważ Pan pisze tutaj ażeby Pan Olearczyk dostarczył Panu świadectwo i to potwierdzone przez Konzulat jak dugo on zamieszkuję, to moim zdaniem poświadczenie takie potwierdzone przez Konsulat znajduje się w Ministerstwie Spraw Zagranicznych i ja uważam że drugiego takiego potwierdzenia Konzula na dokumencie nie potrzeba. Sporządziłem tutaj zeznanie Jana Olearczyk zaprzysiężone przedemną jako Notariuszem Publicznym, rejestrowanym w Konsulacie Polskiem w New Yorku i ja uważam że to dla Pana powinno ono być dostateczne.

Teraz co Pan pisze że ażeby uzyskać paszport polski, musi Pan mieć zezwolenie Ministerstwa Spraw Wojskowych, to Pan musi tam osobistnie starać się tam na miejscu i takie zezwolenie uzyskać. Ani Pan Olearczyk, ani ja, ani Pani Czupryna, nie możemy takiego zezwolenia dla Pana dostać w Ameryce, ani żadne starania nasze tutaj nic nie pomogą. Panu musi używać swojej głowy, i rozumu, i starać się tam na miejscu o uzyskanie takowego zezwolenia.

Kreślę się z szacunkiem,

FF:j

Notariusz Publiczny

Z E Z N A N I E:

Ja niżej podpisany John Olearczyk, zamieszkały pod numerem 80 Palmer Street, Three Rivers, Massachusetts w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, oświadczam iż ja urodziłem się w mieście Palmer, Massachusetts dnia 23-go Grudnia, 1914 roku i mieszkałem tamże do roku 1921 lub 1922, dokładnej daty nie pamiętam, i w tymże czasie wyjechałem z rodzicami do Polski i zamieszkałem we wiosce Grądy, powiat Dąbrowa Tarnowska. W roku 1934 wyjechałem z Polski do Stanów Zjednoczonych, i tutaj pod powyżej podanym adresem zamieszkuję.

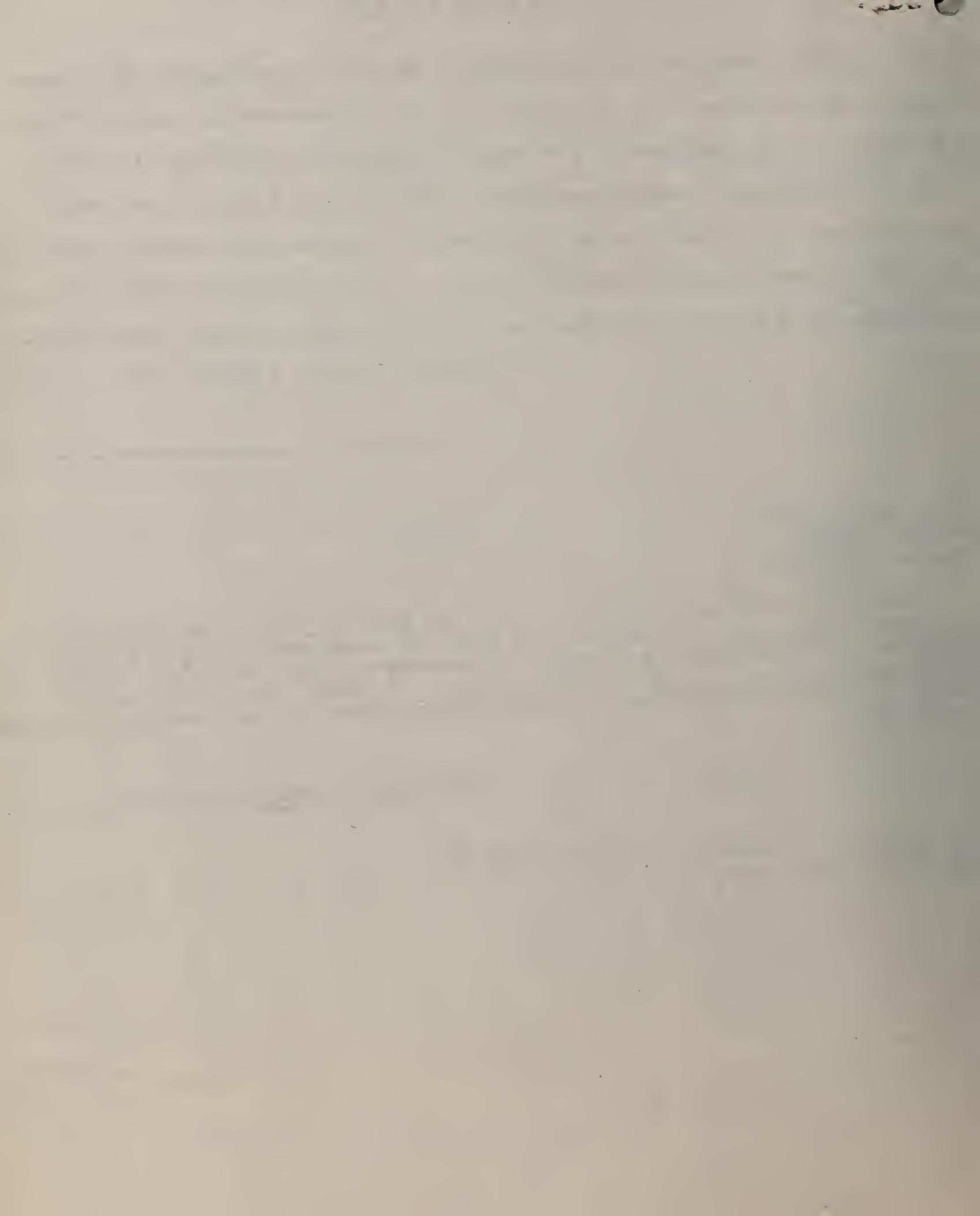
Chicopee, Mass., dnia 30 grudnia, 1947 roku

Stan: Massachusetts
Powiat: Hampden
Miasto: Chicopee.

Niniejszym poświadczam jako na dniu 30 grudnia, 1947 roku jawiłem się przedtem Notariuszem Publicznym osobiście mi znany John Olearczyk który dokument niniejszy zgodnie z jego wolą spisany w mojej obecności i przy świadkach podpisał i przedtem zaprzysiążk. W dowód czego kładę swój podpis i pieczęć przykładam jako wszystko uczynione zostało zgodnie z prawem miejscowem.

Notariusz Publiczny

Rejestrowany w Konsulacie Rzeczypospolitej
Polskiej w New Yorku, p. nr. 18.



STYLES BRIDGES, N. H., CHAIRMAN
C. JURNEY, S. DAK.
C. LAND BROOKS, ILL.
CLYDE M. REED, KANS.
JOSEPH H. BALL, MINN.
HOMER FERGUSON, MICH.
KENNETH S. WHERRY, NEBR.
GUY CORDON, OREG.
LEVERETT SALTONSTALL, MASS.
MILTON R. YOUNG, N. DAK.
WILLIAM F. KNOWLAND, CALIF.
HENRY C. DWORSHAK, IDAHO

KENNETH MCKELLAR, TENN.
CARL HAYDEN, ARIZ.
ELMER THOMAS, OKLA.
MILLARD E. TYDINGS, MD.
RICHARD B. RUSSELL, GA.
PAT MCCARRAN, NEV.
JOHN H. OVERTON, LA.
JOSEPH C. O'MAHONEY, WYO.
THEODORE FRANCIS GREEN, R. I.

EVERARD H. SMITH, CLERK
CECIL H. TOLBERT, ASST. CLERK

United States Senate

COMMITTEE ON APPROPRIATIONS

December 4, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

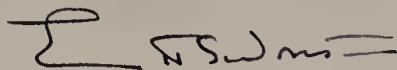
This is in further reference to your letter of October 8th written in behalf of Mr. and Mrs. Wesolowski.

Enclosed herewith is a letter I have just received from the American Ambassador at Warsaw, Poland, Mr. Stanton Griffis. It is, I believe, self-explanatory.

I trust the information contained in Ambassador Griffis's letter may be of some help to you and Mr. John Olearczyk, who is Mrs. Wesolowski's brother.

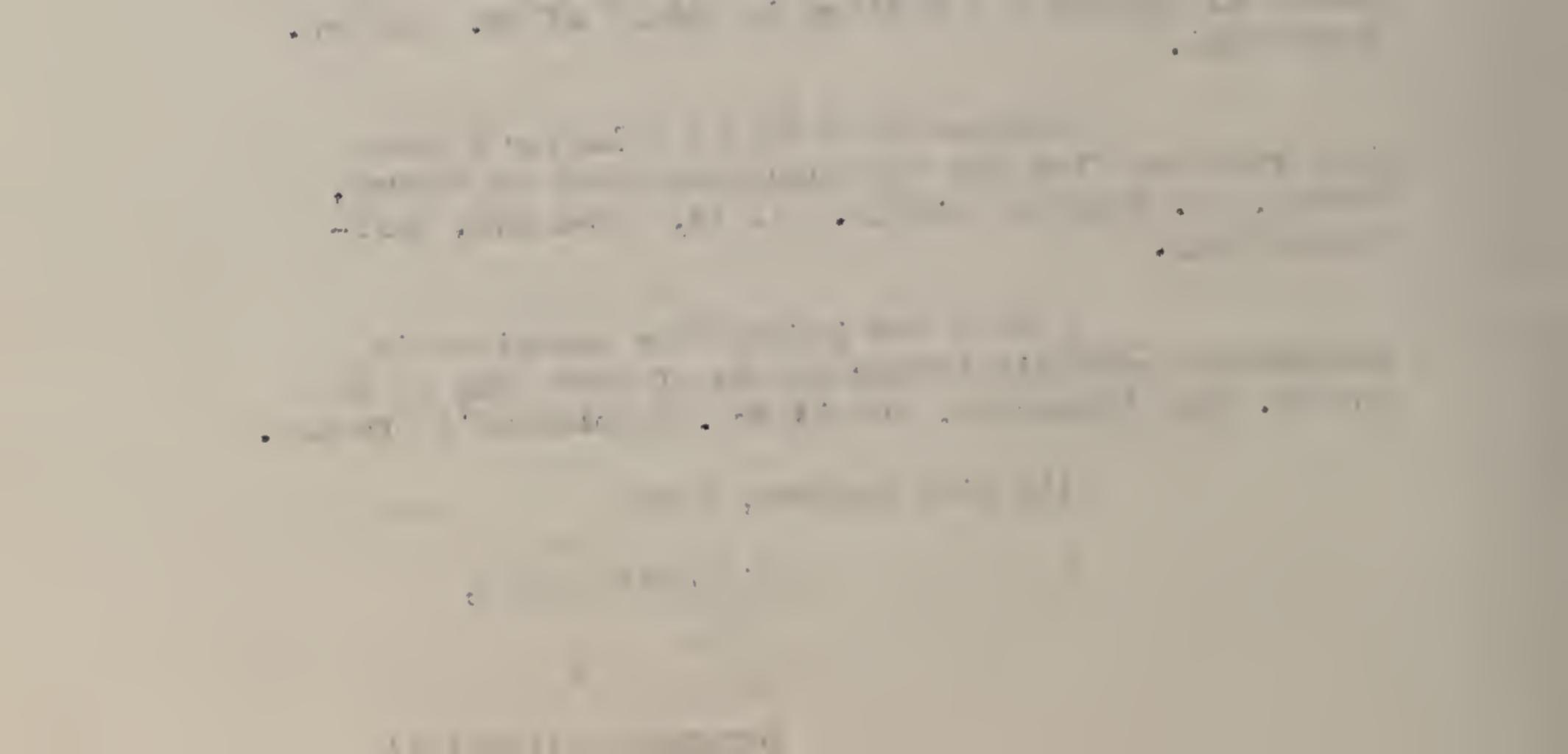
With kind regards, I am

Sincerely yours,



Leverett Saltonstall

LS/b
Enclosure (1).



DEPARTMENT OF STATE

Since the attached letter was written, the Consular Officer has been informed that the Department of State has received from the Immigration and Naturalization Service of the Department of Justice the approved petition referred to therein.





THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
Warsaw, Poland,
November 3, 1947.

My dear Senator Saltonstall:

I have received your letter of October 14, 1947 concerning the passport case of Mrs. Genowefa WESOLOWSKI and the immigration visa case of her husband, Mr. Marcin Wesolowski, residing at wies Grady, pta Boleslaw, pow. Dabrowa, woj. Krakowskie, Poland.

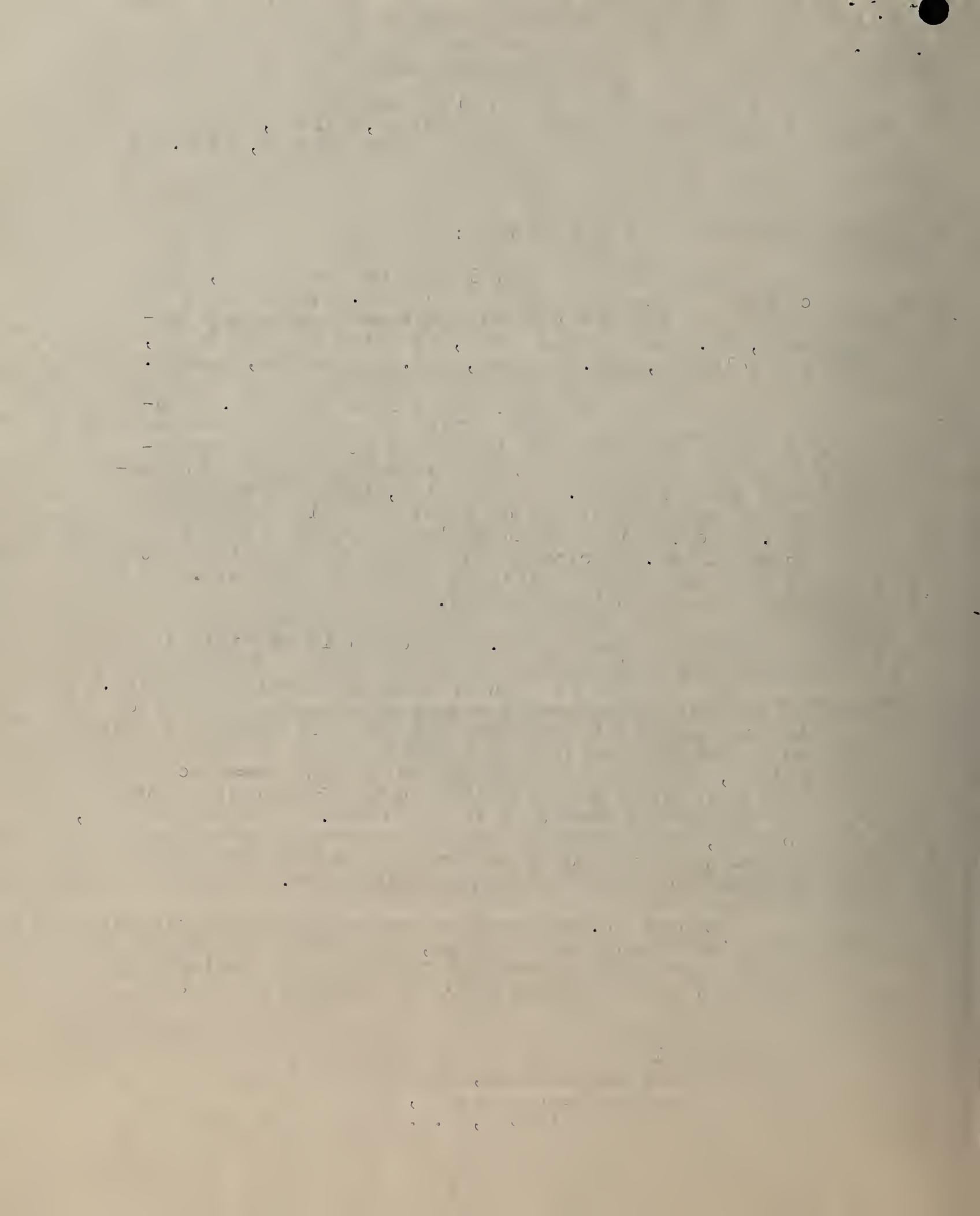
The records of the Embassy show that Mrs. Wesolowski executed a formal application for an American passport for travel to the United States and the Embassy is satisfied that her claim to American citizenship is legitimate. On April 3, 1947 the Embassy requested the Ministry of Foreign Affairs to grant Mrs. Wesolowski a permit to leave Poland and will document Mrs. Wesolowski for travel to the United States at such time as the Ministry grants an exit permit enabling her to leave Poland.

It appears that Mrs. Wesolowski is married to a Polish national and that under Polish law she may be regarded by the Polish Government as a Polish national. As the Embassy understands that the Polish Government is not disposed at present to issue exit permits to such women who are residing with their Polish husbands in Poland, the Embassy is unable to predict when such dual national women may be able to obtain permission from the Polish Government to leave Poland. You may be sure, however, that the Embassy will continue to exert every effort to assist women possessing American citizenship in leaving Poland when they desire to do so.

Although Mr. Marcin Wesolowski may be eligible for preference immigration status, the Embassy is unable to regard him as having such status until the Immigration and Naturalization Service of the Department of Justice

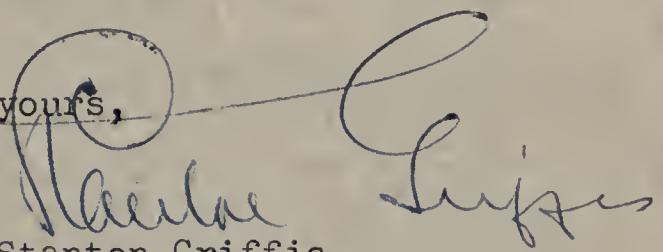
accords

The Honorable
Leverett Saltonstall,
United States Senate,
Washington, D.C.



accords him preference status and transmits its authorization to the Embassy through the Department of State. Such authorizations are given on the basis of relative petitions submitted for approval to the Department of Justice. Several months ago, the Embassy supplied Mrs. Wesolowski with the appropriate petition forms (I-133) with instructions how to execute and forward the form to the Department of Justice.

Sincerely yours,


Stanton Griffis
American Ambassador

Dnia 8 grudnia, 1947 roku

Mrs. Catherine Gzupryna
3½ Griffith St.
Danielson, Connecticut

Szanowna Pani:

List Pani oraz sumę \$15. otrzymałem od Pani za co Pani bardzo pięknie dziękuję.

Myli się Pani bardzo i niepotrzebnie się denerwuję, gdyż ja wszystko wykonuję na czas i podług życzenia moich klientów. Ja sądę że pan Olearczyk robi to samo chociaż ja nie mogę czynności kontrolować. A teraz jako dowód mojej pracy i starunku, donoszę Pani że formę I-133 zaprzysięgli w biurze emigracyjnym w Springfield obaj bracia Olearczyk. Biuro emigracyjne niezwłocznie przesłało tę formę razem z innymi dokumentami do głównego komisarza emigracji we Philadelphia, Pensylwanii. Było to w październiku, 1947.

Następnie posyłam Pani dowód od Konzula Polskiego list który został nam tutaj przesyłany, a kopię tego listu w języku polskim, przesłał pan John Olearczyk swojemu szwagrowi na dniu 7 listopada.

Następnie posyłam Pani list od Senatora Saltonstall, a zarazem list od Amerykańskiego Ambasadora we Warszawie z czego Pani się może przekonać że my tutaj, a szczególnie ja, sprawy tej nie zaspali. Co się tyczy szyfkarty, to rzeczywiście było za nią zapłacone \$218. dlatego że szyfkarta była kupowana w marcu, więc musiały być zapłacona taxa 15%, a taxa ta rządowa została zdjęta, czyli nie liczona dopiero 1 kwietnia, 1947 roku. Czy rząd będzie zwracał tę taxę jeżeli emigrant przyjedzie dopiero po 1-szym kwietniu, 1947 roku to ja nie wiem, ale prawdopodobnie że gdy rząd weźmie coś w ręce, to jest trudno od niego wydostać. Bardzo proszę Panią o zwrot listu od Konzula jak również od Senatora.

Z szacunkiem,

NQTAIUSZ PUBLICZNY

FF:j

Mr. G. Smith, Esq.

1998-03-12

• 100 •

• TAKING

LETTERS RECEIVED

20

Gruofin 5 1942

Janie Turtek

Zostalam zawiadomiona od Brata żeby mu karty obrotowy nie wykupować. Więc ja posyłam Janu te 15 dol. Brat pisząc jezeli by mu było potrzebna karta obrotowa to mieli zawiadomić telegraficznie,

To jezeli tym musiał mu kupować karte obrotową, czy mogę ją złożyć i te pieniądze które były zapłacone dla Bratow, W ten czas były rzygarki obrożne a teraz potaniały, mnie się rozesłości tylko o to co my wiecej zapłaciły jak teraz koptyje. My zapłaciły 218,00 dol. a teraz jest 185,00 dol. rujnica jest 33 dol. to przejęły nienozeny tylko tak połaskowali a othen afidawit i inne papiery to ja myśle że u konsulatu jenęce nie otrzymali tych papierek w były wysłane. i oni się jenęce raz tak upominają jak i u ten czas w papiery leżały u Pana. Bezwąmych wiadomości o pauci skąd u ten czas góry papiery zajęły do konsulatu. Informacji wiele niemam z Polski jak tylko te hture Pan Glearzych Jana zawiadomili

Proszę mnie zawiadomić o tej karcie skróty

z zaumkiem

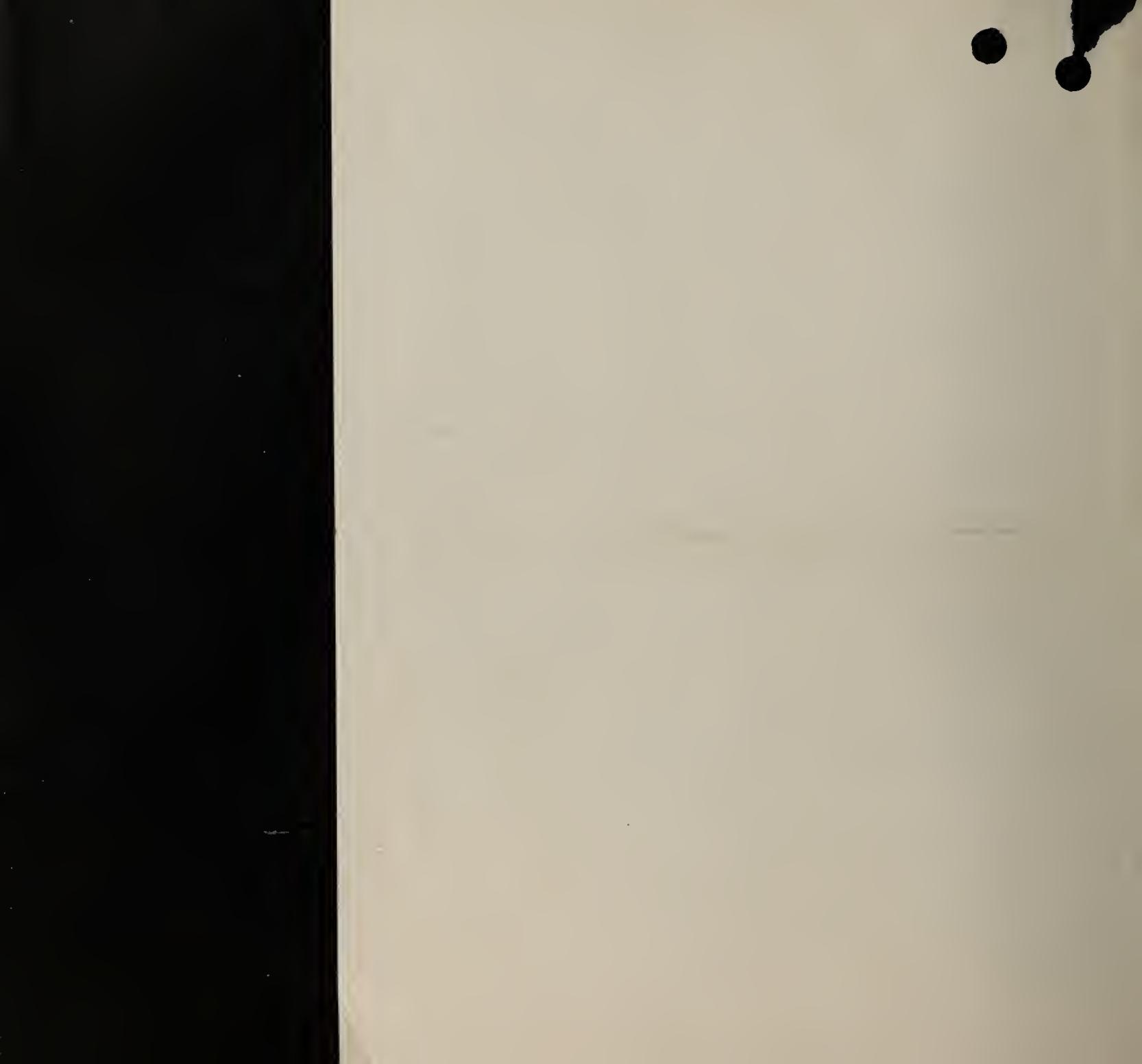
Catherine Szupryna

Nov 18 / 1947

John Olearczyk
Three Rivers man

Pomie Furtek

Posygam Panu list ktury dostalem
z konsulatu ktury moze Panu potrzebny
do rekordu. Tak samo zawiadomieniem
swagra (Wentlowskiego) w Polsce
otym i postalem mu ten numer
numer list pisany po polsku od konsula
Tak samo postalem mu list i numer
ktury dostalem z Philadelphia ktury jest
(VP-378946)
(VP+PXV) jezelis by Pan cos wymagal
to prosze mnie zawiadomic. z szacunkiem
Olearczyk



Dnia 22 października, 1947 roku

Konsulat Generalny Rzeczypospolitej
Polskiej
149-151 East 67th Street
New York, N. Y.

Szanowni Panowie:

Załączam przekaz bankowy na sumę \$8.50 jako należysco za legalizowanie załączonego Kwestionariusza na sprawdzenie krewnych podpisany przez John Clearczyk, i dla jego szwagra, Marcina Wesolowskiego.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF: j

Dnia 22 października, 1947 roku

Mrs Catherine Czupryna
3½ Griffith St.
Danielson, Conn.

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na list Pani z dnia 21 października, donoszę uprzejmie że Pani zapłaciła jedynie \$8.50 którą to sumę wysłałem do Konzula Polskiego w New Yorku za legalizację aplikacji na paszport Polski dla Marcina Wesołowskiego.

Pan Olearczyk zapłacił mi za robotę ale to jeszcze w roku 1945. W roku 1946 dnia 24 grudnia, zapłacił mi za paszport amerykański \$10. które wysłałem do Konzula Amerykańskiego w Warszawie przez Departament Stanu. W roku 1947 na dniu 11 marca, otrzymałem sumę \$218.50. na konto szyfkarty dla Genowefy Wesołowskiej.

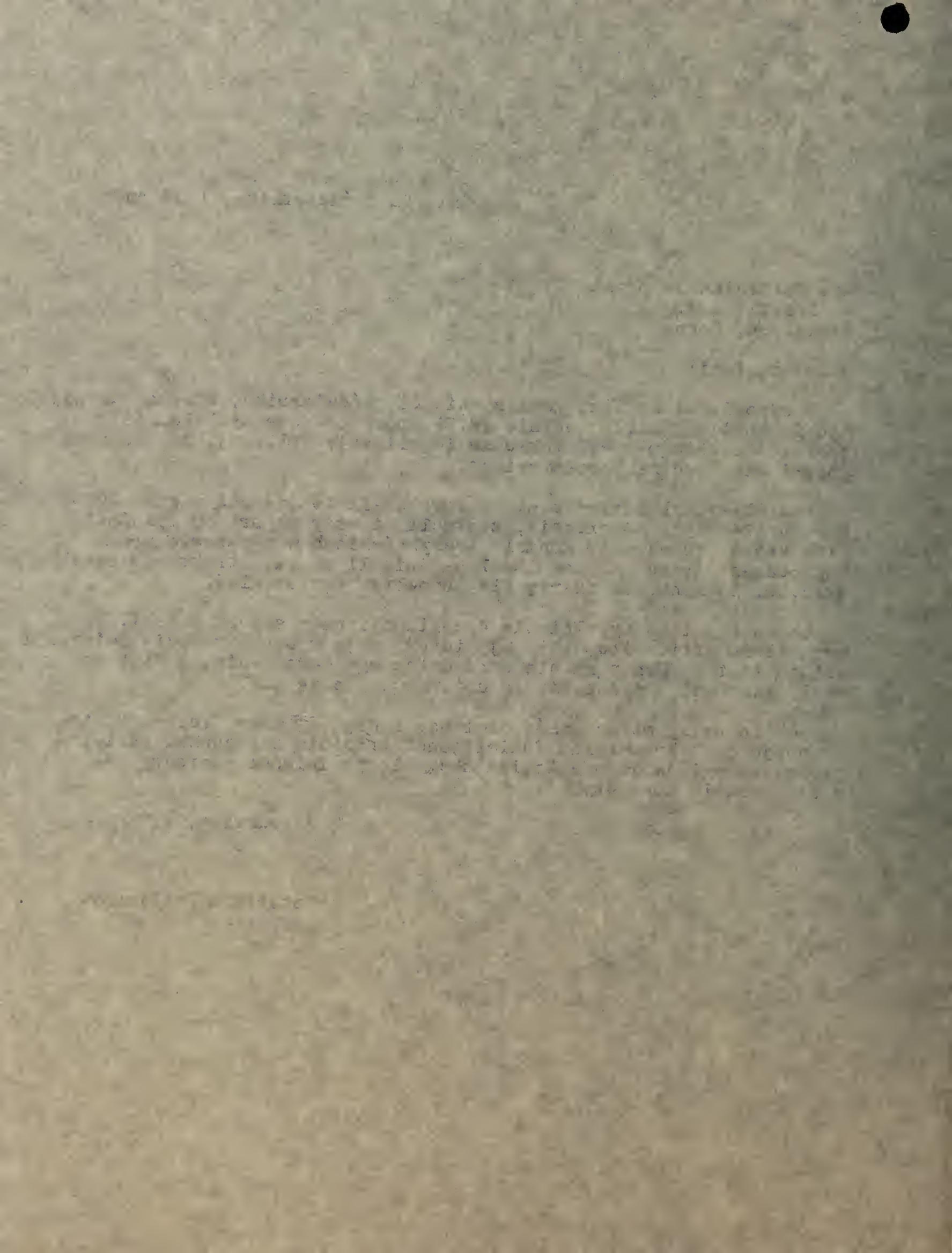
Obecnie ani za wypełnienie 4 aplikacji na paszport polski, ani wyrobienie affidavitu, ani moją interwencje w Departamencie Emigracji ani za list do Senatora nie otrzymałem wynagrodzenia, i dlatego napisałem Pani i żądam bardzo umiarkowaną cenę \$15.

Co się tyczy obrachunków pomiędzy Panią, a Panem Olearczykiem, to Wy oboje jako krewni lub familiijanci zrobicie obrachunki sami pomiędzy sobą i ja jako człowiek obcy nie powiniensem pomiędzy Was w tej sprawie nosa wtykać.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

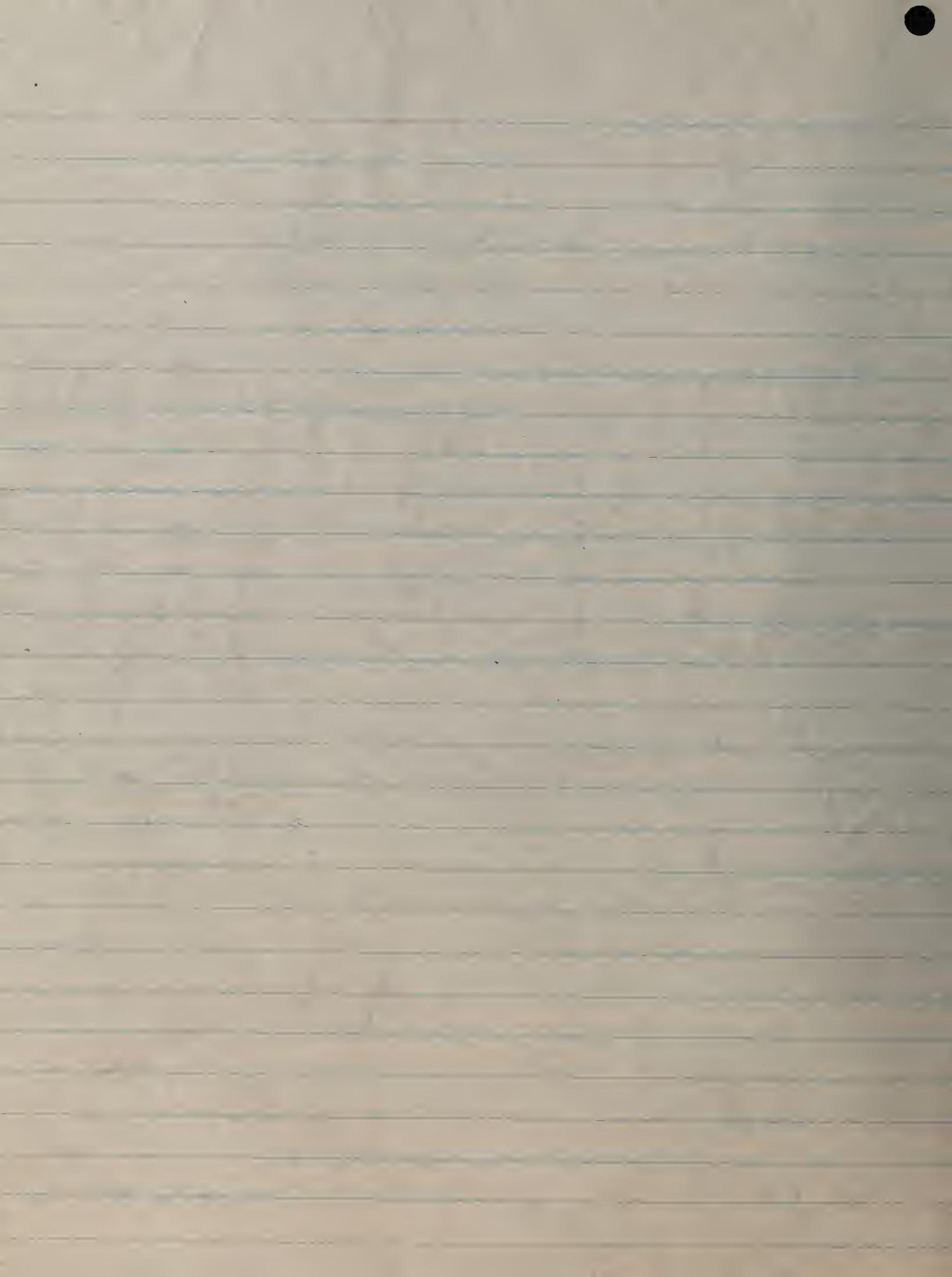


Piątek 21. 1947 r.

Janie Furtek

Liſt obyczyniam za ktorý očekujem
Przyrzekam je leđe informowac jak dostane
jaka wiadomość, To na moja prośbu do Konsulatu
U.S. u Warszawie odpowiedzieli że Genowefa Weso
łowska ma wyjściem gotowym z ich strony tylko
rząd Polski nie może dać ze zwolenia na wyjazd
że ma dwójakie obywatelstwo, Ta tagrze posłata
prośbu do rządu Polskiego to jedyne nema
odpowiedzi, A teraz w siebie zyskarty
dla Mariina Wesołowskiego to on mi raz powie
że on by wolał wykupić tam u Polaków, to ja
prędko napisała do niego w zrobic, jeżeli on
tam nie wykupi to ma mnie prędko zawiadolo
mici to ja pojedzie do Pana biura i
zapłaci za wyjście. Tylko niech Pan ma zaz
naczne za jakie papiery ja mam płacić, a za
jakie płacić Pan Glebożysk, bo żebyśmy nie mie
li żadnego kłopotu z obliczeniami, Ja niemniej
jakie papiery są potrzebne bo tu takie papiery
przechodzą bez moje ręki w siebie staran olla moe
moech sąsiadów i jest taka sama sprawa,
Wiem jak dostane wiadomość od brata z Polski to po
jadę do Pana biura i zatwierdzimy wyjście, jak by było
w piśmie to brat mie ma zawiadomieniu telegraficznemu
a Pan niech się stara żeby nie było nie zarzucone u
biurku

Pozdrawiająca Catherine Gąska



CHAN GURNEY, S. DAK., CHAIRMAN
STANLEY BRIDGES, N. H. MILLARD E. TYDINGS, MD.
EDWARD V. ROBERTSON, WYO. RICHARD B. RUSSELL, GA.
GEORGE A. WILSON, IOWA HARRY FLOOD BYRD, VA.
LEVERETT SALTONSTALL, MASS. LISTER HILL, ALA.
WAYNE MORSE, OREG. HARLEY M. KILGORE, W. VA.
RAYMOND E. BALDWIN, CONN. BURNET R. MAYBANK, S. C.

JOHN G. ADAMS, CLERK

United States Senate

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

October 14, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

In the absence of Senator Saltonstall who is travelling in Europe with the Senate Appropriations Committee, I wish to acknowledge receipt of your letter of October 8th.

A letter is being written today in the Senator's name, to the Officer in Charge of the Consular Section of the American Embassy in Warsaw regarding the case of Mr. and Mrs. Wesolowski, in an effort to be helpful.

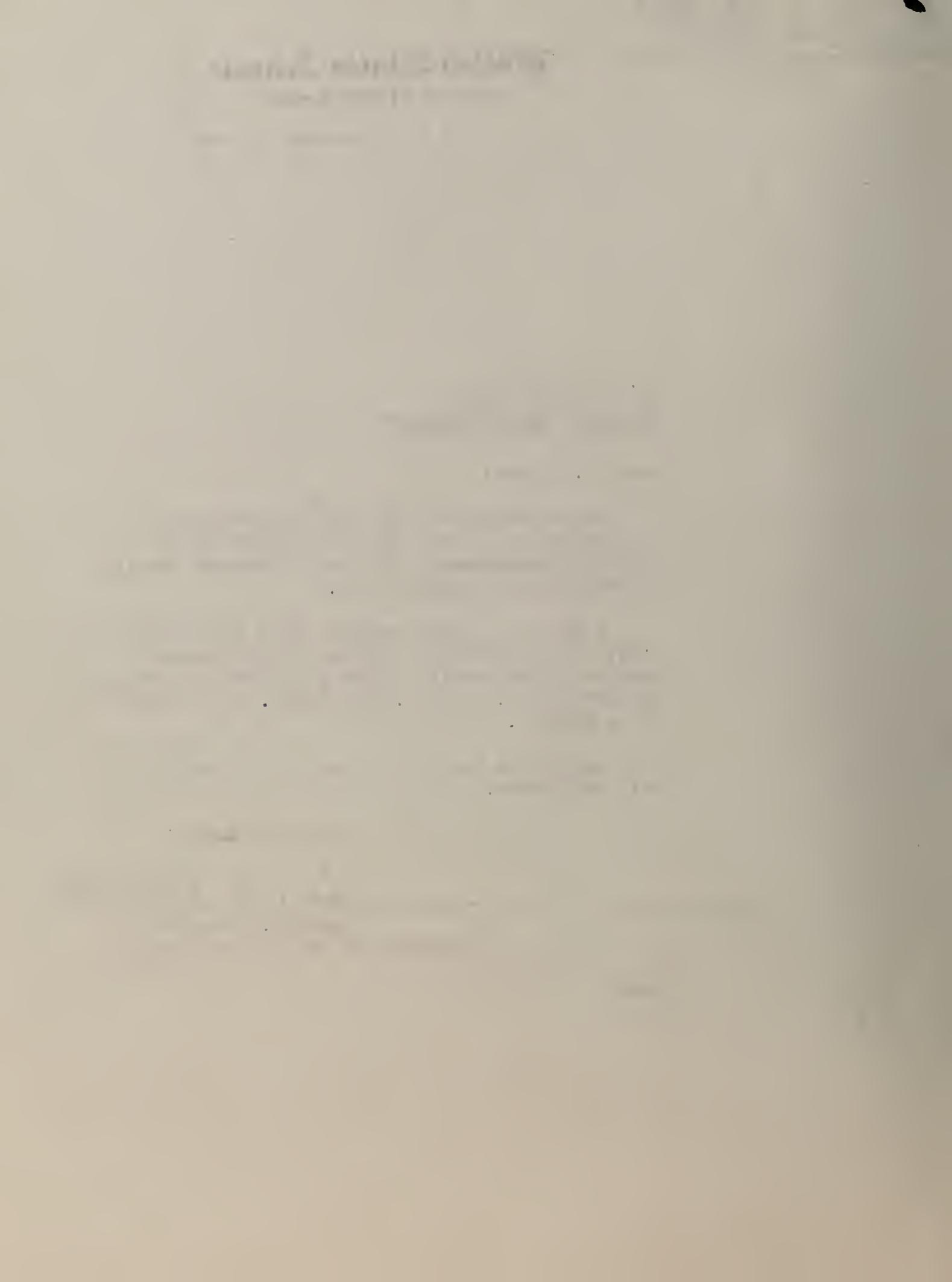
As soon as we are in receipt of a reply, you will be advised.

Sincerely yours,

James R. Reynolds

James R. Reynolds
Secretary to Senator Saltonstall

JRR:m



10 go października, 1947 roku

Mrs. Catherine Czupryna
31/2 Griffith St
Danielson, Conn.

Szanowna Pani Czupryna:

Donoszę uprzejmie Pani ze zaraz z początkiem tego tygodnia załatwiliśmy prawie wszystkie sprawy związane z przyjazdem Marcina Wesołowskiego i jego żony Genowefy. I tak:

1. Została wysłana prośba do Senatora Salstonall ażeby użył wszelkich sposobów ażeby oboje Wesołowscy mogli wyjechać razem oboje do Ameryki.
2. Wyrobione zostały Affidavity oraz dostarczone przez p. Olearczyk posiadaczenia z fabryki, banku i z miasta, i przesłane do Dept. Emigracyj w Springfield, Mass.
3. Dzisiaj musieli się stawić w Dept. Emigracyj w Springfield oba p.p. Olearczyk gdzie przed urzędnikiem emigracyjnym zezwali i zaprzysięgli że Genowefa Wesołowska jest ich siostrą.
4. Wypełnione i wysłane do Konsula w New Yorku zostały formy na paszport dla Marcina Wesołowskiego.

Teraz zauważałem że potrzebna będzie szyfkarta dla Marcina Wesołowskiego. A ponieważ jak p. Olearczyk oświadczył Pani za wszystko płaci więc prosiłbym o nadesłanie na szyfkartę III klasy sumę \$193.00.

Ponieważ przy całej tej sprawie miałem moc roboty więcej aniżeli się spodziewałem i Pani to zrozumie dobrze ze dzisiaj klerków potrzeba dobrze opłacić więc policząm zniżoną cenę za moją pracę \$15.00 czyli razem ze szyfkartą koszt będzie \$208.00.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Aug 2004, and published on 10 Nov 2004.

1900-1901
DEPT. OF STATE

Figure 3.2701-10.CAM

It is the same with me now -
I am very ill & have pain in my chest &
I have been lying down all day & night.
I am not able to get up.

• 1. Constitutive functions are those which are not dependent
• upon any other functions in the same model.

Одно из первых появившихся в Европе письменных свидетельств о существовании венгерской нации и языка относится к 1227 году.

and the best known were living
at that time before the beginning of

Danielson 6/10 1947

DO BIURA

PANA FELIX FURTKA
Notary Public Steamship Ticket Agent.
226 Exchange St.
Chicopee Mass

Szanowny panie prosze o zawiadomieniu mnie czy te papiery
Marcina Wesolowskiego Po ruszane Dnia 4/10 1947
So wy pelnione i podpisane pszez pana Jana Olearczyk,
i zastaly wyslane we wlosciwe miejsce gdzie sie im nalezy isc
Pszez pana wyznaczenia.

Ruwniesz Prozba tyczoczy sie Genowefy Wesolowskiej jest wy robiona
i wyslana na rece KOnigermana.
Presze o odpowiec. nakturo zaloczam swuj adres znaczkiem pocztowym
Z Sacunkiem

Catherine Czupryna
31/2 Griffith St.
Danielson Conn.

XXXXXX

October 8, 1947

Mr. Leverett Saltonstall,
Senator from Massachusetts
Chestnut Hill, Massachusetts

My Dear Senator:

Re: Marcin Wesolowski, and Genowefa (Olearczyk)
Wesolowski, husband and wife
wieś Grędy, poezta Bolesław,
powiat Dąbrowa, Woi. Kraków, Poland

My client, Mr. John Olearczyk, 80 Palmer Street, Three Rivers, Massachusetts begs you to help him in the following case:

Mr. Olearczyk would like to bring his above-mentioned sister, who was born in the United States, into this country, as well as her husband, also mentioned above, who was born in Poland.

Mrs. Wesolowski is a citizen of the United States and proceedings to bring her into this country were begun in January of 1946, as well as, to bring her husband, Marcin.

As Mrs. Olearczyk is expecting a child in three months, we would appreciate it if you could write the Consul in Warsaw to issue an American visa to Mr. Wesolowski so that he could leave with his wife, and take care of her on the steamer.

Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public

卷之三

XXXXXX

October 8, 1947

United States Department of Justice
Immigration and Naturalization Service
Room 528, Post Office Building
Springfield 3, Massachusetts

Dear Mr. Bent:

To: File Number 0203-5423 or

As instructed in your letter of April 22, 1947 I am enclosing the following documents, in favor of Larcin Lesolowski, husband of American-born Genowefa Lesolowska, whose Petition for Issuance of Immigration Visa you now hold:

Affidavit of Support, in duplicate
Employer's statement, in duplicate, of John Olearczyk
Real estate statement, in duplicate
U. S. Savings Bond Listings, in duplicate
Employer's statement, in duplicate, of Sally Olearczyk
Bank Statement, in duplicate.

In the near future, the witnesses on this Petition will appear at your office in person bringing with them a Civil Record of Birth of the petitioner.

I trust that you will find the above papers in order.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j

BOARD OF ASSESSORS

Room 8, Holbrook Building

PALMER, MASS.

October 6th, 1947

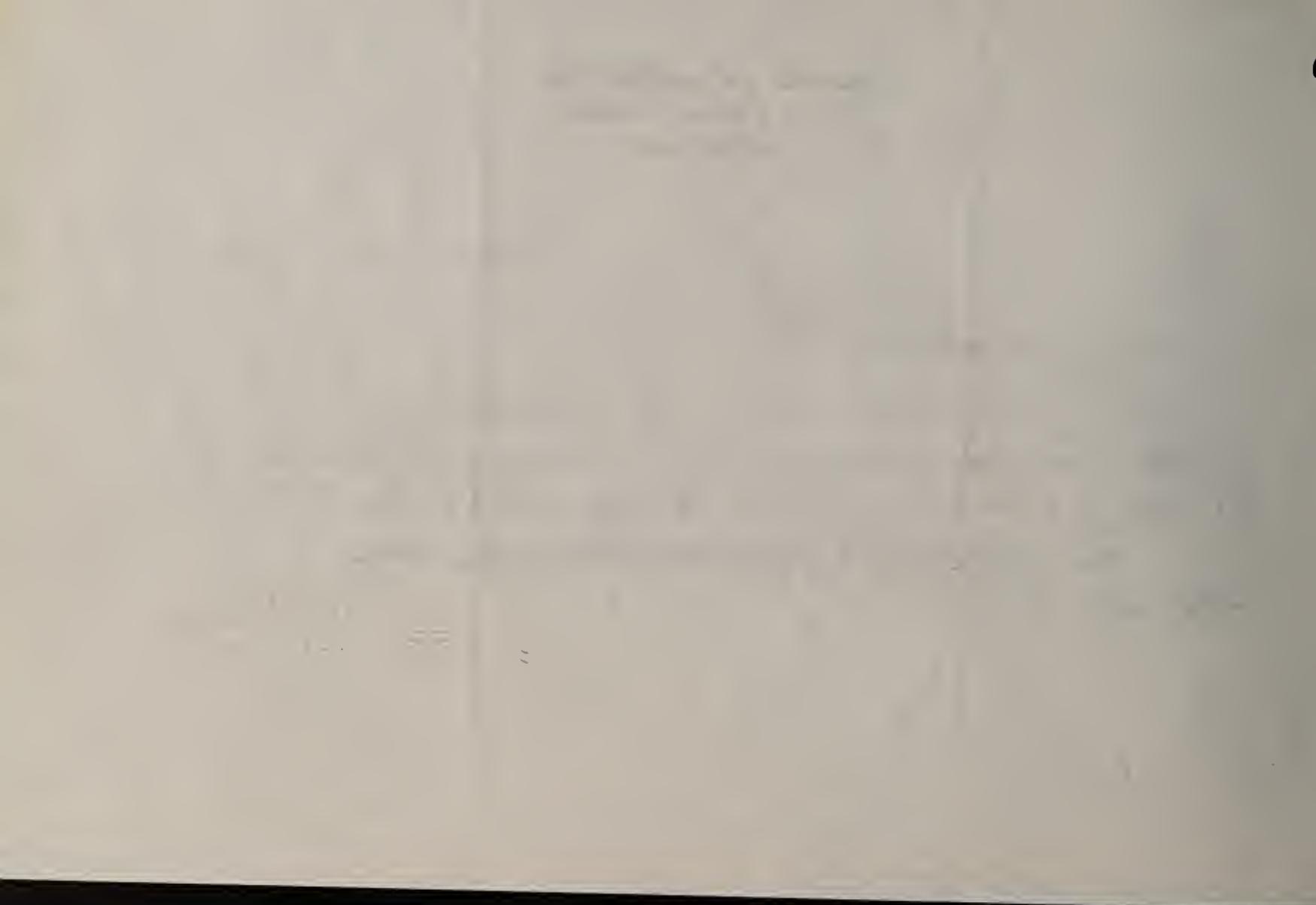
To Whom It May Concern:

This is to certify that John F Olearczyk and Sally K. Olearczyk own property in the Town of Palmer, Massachusetts, Village of Three Rivers, Massachusetts, valued at \$3,200.00.

This property was purchased January 9th, 1946.

.....
mary M. Daly
.....
Clerk



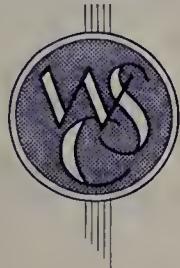


WARE SHOE CORPORATION

DIVISION OF THE CONSOLIDATED NATIONAL SHOE CORPORATION

MANUFACTURERS OF

Women's Compo Novelties



TELEPHONES WARE 283-284

WARE MASS.

October 6, 1947

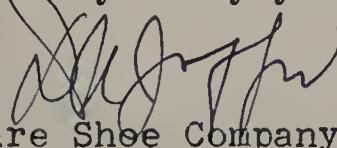
To Whom It May Concern:

This is to certify that Sally Olearczyk SS#014-18-1372
62 Palmer Road, Three Rivers, Massachusetts has been
in our employ since September 7, 1938.

She is a taper on women shoes and averages about
forty dollars (\$40.00) per week.

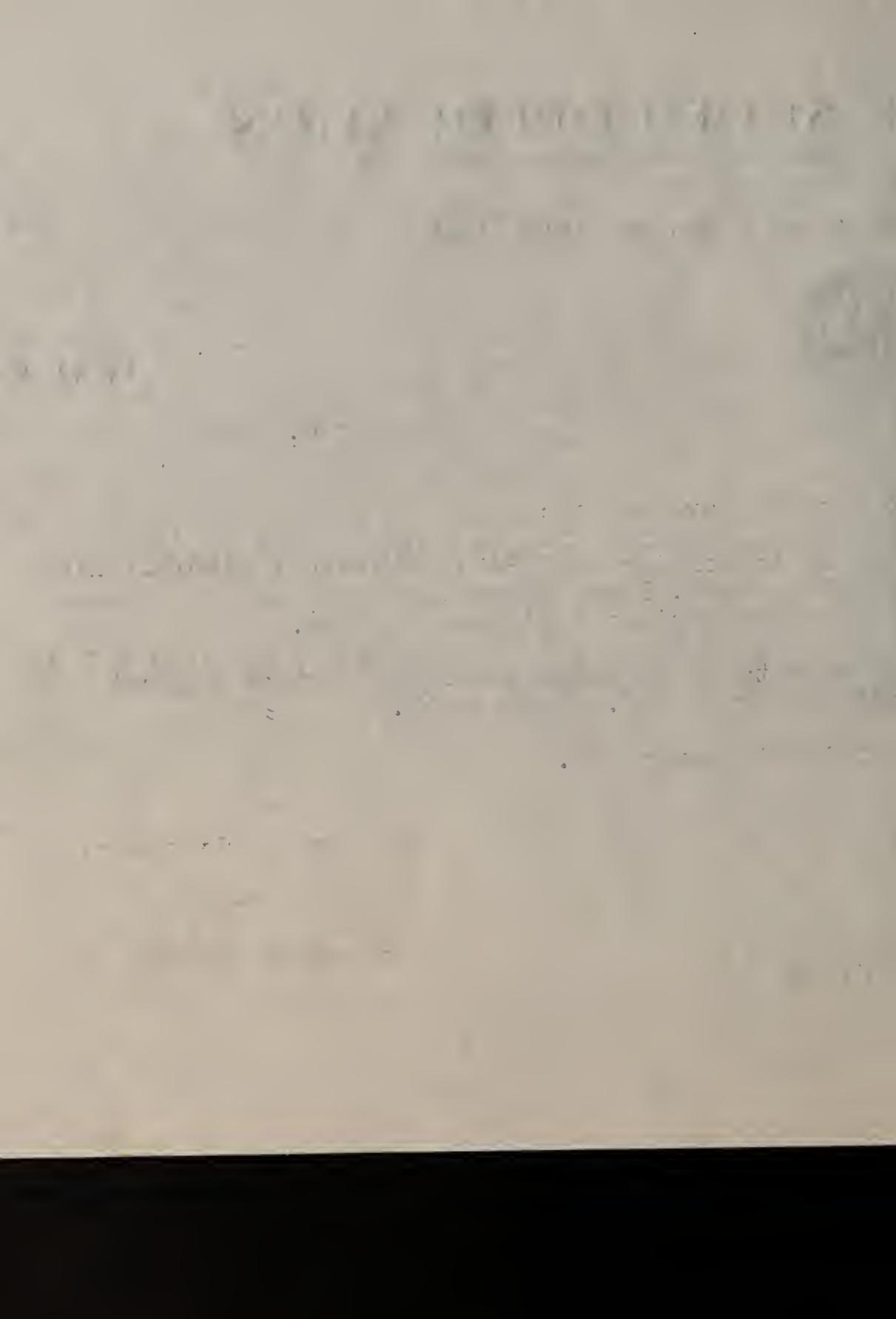
Position is permanent.

Very truly yours,



Ware Shoe Company

DNJ/j



Palmer Savings Bank

INCORPORATED 1870

ERNEST E. HOBSON, PRESIDENT
FREEMAN A. SMITH, TREASURER
ELMER J. THOMAS, ASSISTANT TREASURER

Palmer, Mass.

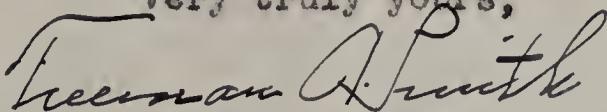
October 6, 1947

To Whom It May Concern:

This is to certify that there is a savings account in this bank, opened June 2, 1945 in the names of Sally K. Olearczyk and John Olearczyk, with a present balance of \$3,307.46

During the past year there has been one deposit of \$300. on January 4, 1947.

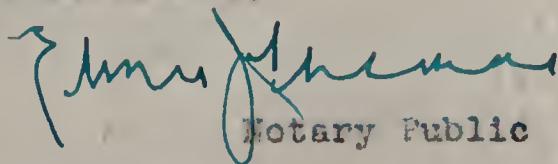
Very truly yours,



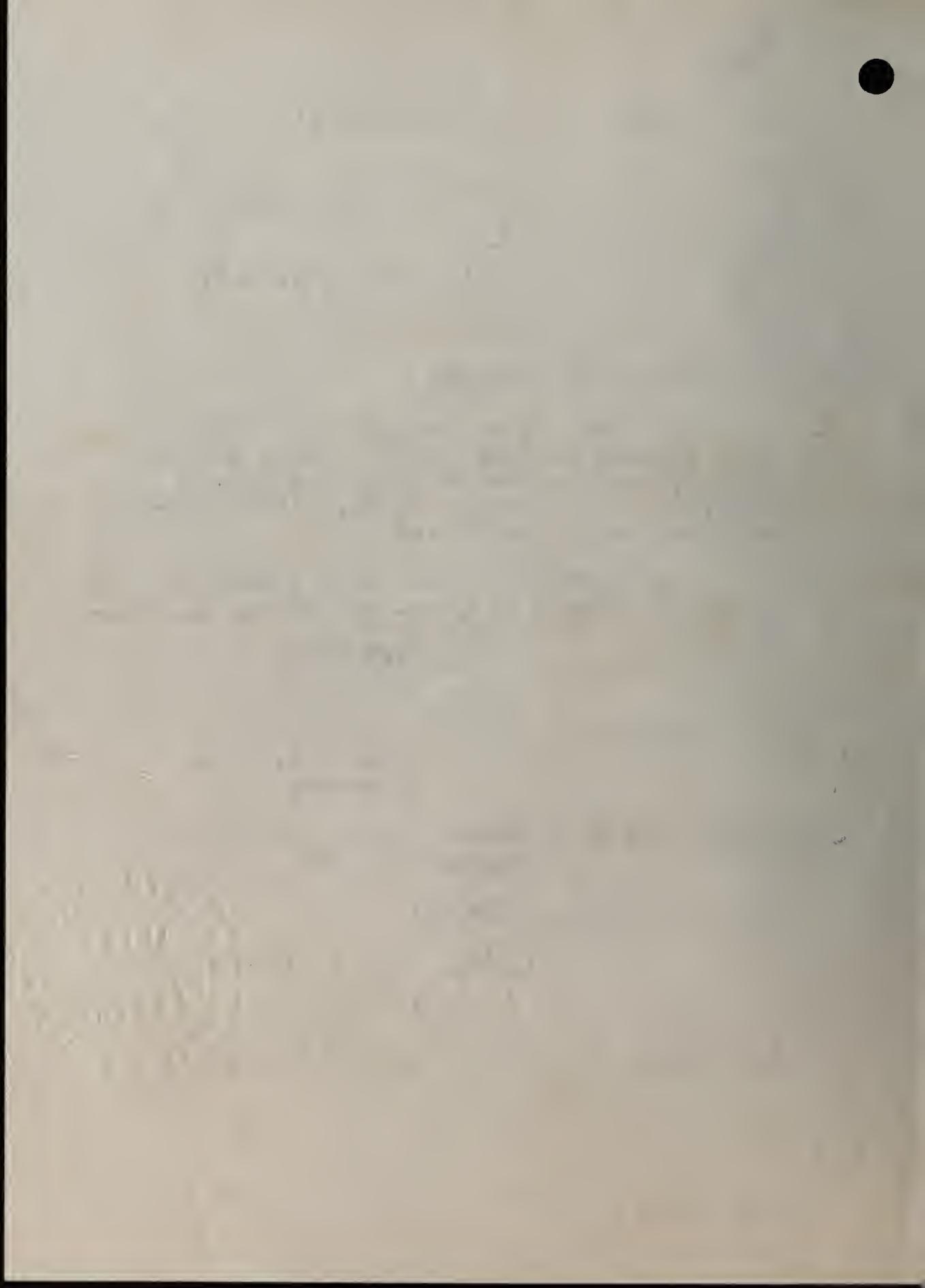
Freeman A. Smith
Treasurer

Commonwealth of Massachusetts Hampden ss.
October 6, 1947

Subscribed to before me:


E. J. Thomas
Notary Public

My commission expires December 29, 1948



October 7, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Mr. John Olearczyk was reemployed by this Company on October 28, 1941 and has worked steadily since then as a Wiredrawer in the Wet Continuous Department. He averages about \$67.00 per week, and his work is of a permanent nature.

Yours very truly,

By F. G. Lindstrom,
District Manager

H.G. Bailey
HGBailey/SC
Personnel Manager

F. G. Lindstrom

NOTORIZED BY

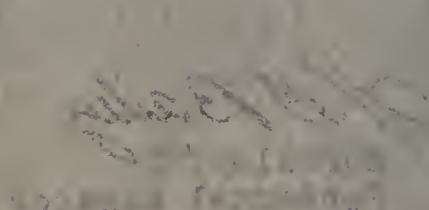
Parrot P.J. Caranagh



UNIVERSITY LIBRARY

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY LIBRARY

UNIVERSITY LIBRARY





UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

ROOM 328, POST OFFICE BUILDING

SPRINGFIELD 3, MASSACHUSETTS

IN REPLYING PLEASE REFER TO
THIS FILE NUMBER

April 22, 1947

0203-3423 ep

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

There is returned herewith the affidavit of support submitted by you in connection with the Petition for Issuance of Immigration Visa of Genowefa Wesolowska, presently residing in Poland.

As you no doubt know, this affidavit of support should be submitted in duplicate and must be supported by documentary evidence of financial worth as well as a letter of employment in behalf of the person making the affidavit of support.

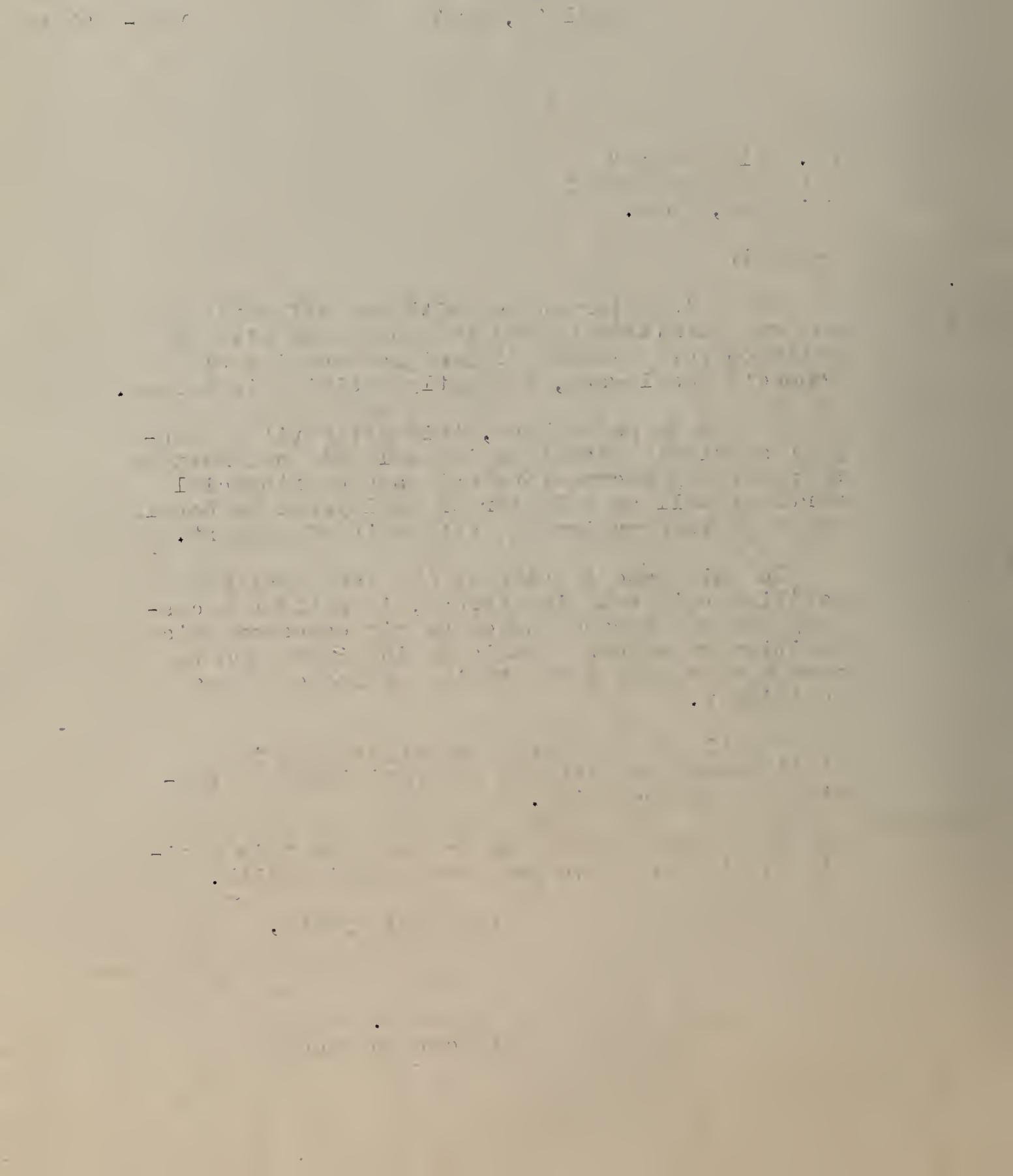
In this case in view of the fact that the petitioner is residing abroad, it will be necessary for the persons named as witnesses on this Petition to appear at this office in person to make a statement as to their knowledge of the Petitioner.

It will be further necessary to submit a Civil Record of Birth of the petitioner to submit with the petition.

No further action can be taken on this petition until the above has been complied with.

Very truly yours,

CHARLES H. BENT
Officer in Charge



April 21, 1947

Commissioner of Immigration and
Naturalization
Springfield,
Massachusetts.

Gentlemen:

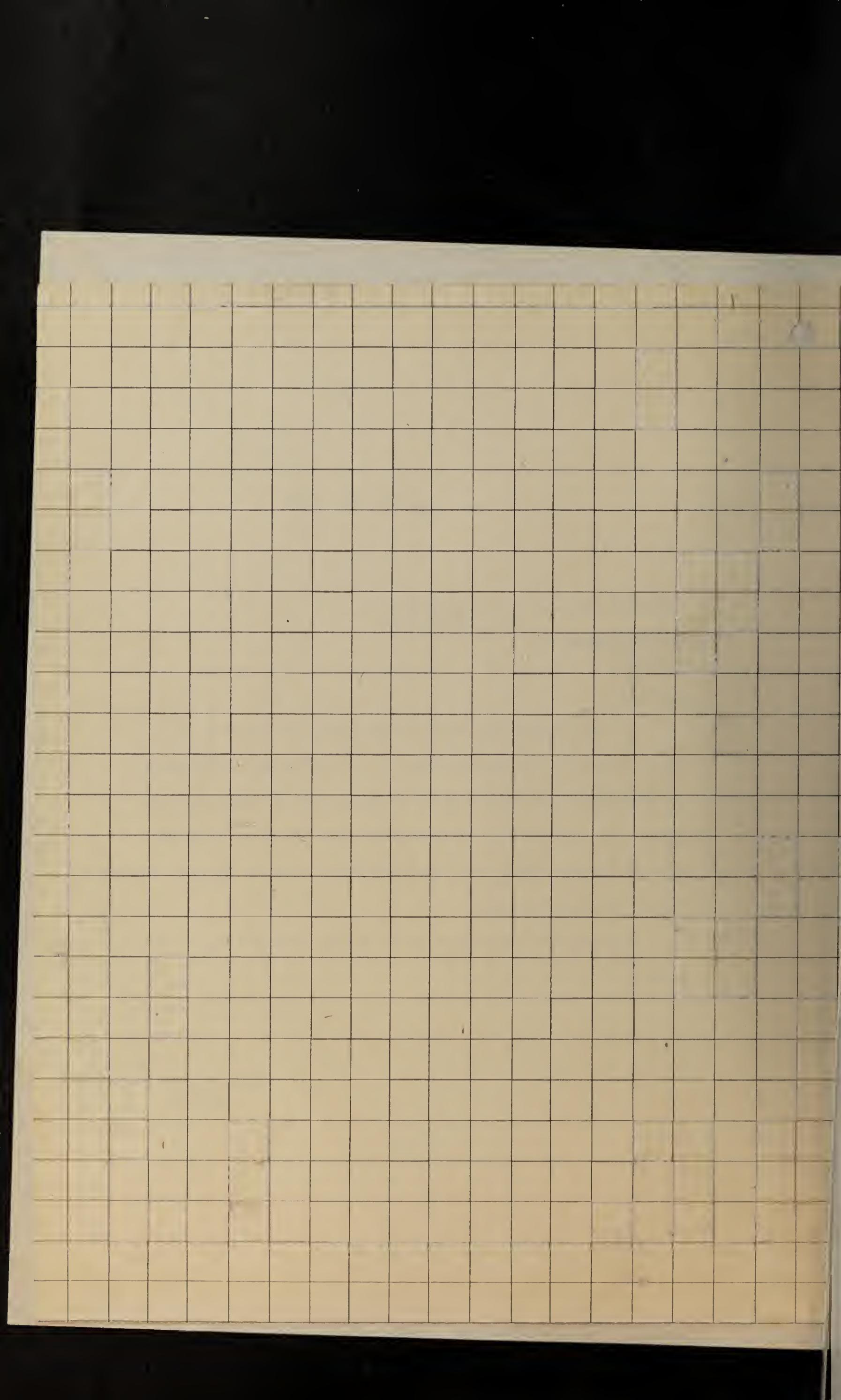
As requested by John Olearczyk, 80 Palmer St.,
Three Rivers, Massachusetts I am enclosing Affidavit
of Support, and Petition for Issuance of Immigration
Visa, in duplicate, in favor of his brother-in-law,
Marcin Wesolowski, and the petition signed by his sister,
Genowefa Wesolowska.

Hoping the same has your early attention, I re-
main

Very truly yours,

Notary Public, and
Agent

FF:j



Dnia 24 marca, 1947 roku

Mrs. Genowefa Olearczyk Wesołowska
wieś Grądy, poczta Bolesław
powiat Dąbrowa, Małopolska, Poland

Szanowna Pani:

Brat Pani, p. John Olearczyk zakupił u nas
szyfkartę dla Pani którą wypisaliśmy od Gdynia-
America Line, №. Szyfkarty 28375. Ma Pani opłaconą
podróż z Gdynii do New York.

Kompania okrętowa z pewnością się z Panią porozumie.

Zakładam odcinek of szyfkarty, który niech Pani
zatrzyma i niech nie zgubi.

Niech więc Pani napisze do brata swojego tutaj że
Pani otrzymała od nas tą informację.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL — DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

March 24, 1947

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Genowefa Olearczyk Wesolowski,
Prepaid No. 28375

We are enclosing our check for Two Hundred Seven Dollars, 10 Cents (\$207.10) in payment for the above-mentioned Prepaid, and for the above, who is American-born.

We are also enclosing Agent's Advice of this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

P.S. Her address is: Mrs. Genowefa President.
Olearczyk Wesolowski, wieś Grądy, poczta
Bolesław, powiat Dąbrowa, Małopolska, Poland.

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL — DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

Dnia 23 Lutego 1947.

Smarzony Pannie Furtek.

listy i karty od Panny otrzymalem
za które Panna Dziekuje.

Które po przeczytaniu Pannie oddałam
bo mają być potrzebne Pannie do
dalszych rekomendacji.

Tak ja myślę że listy może
aptakie drogi (szuwarka) ale może
czekać na list od siostry czy ona
sama wyjeździ do Ameryki czy nie
bo do tego czasu nie wiem do kładni
czy sama przyjedzie. Jak Pannie
wiadomo ona chce przyjechać z mężem

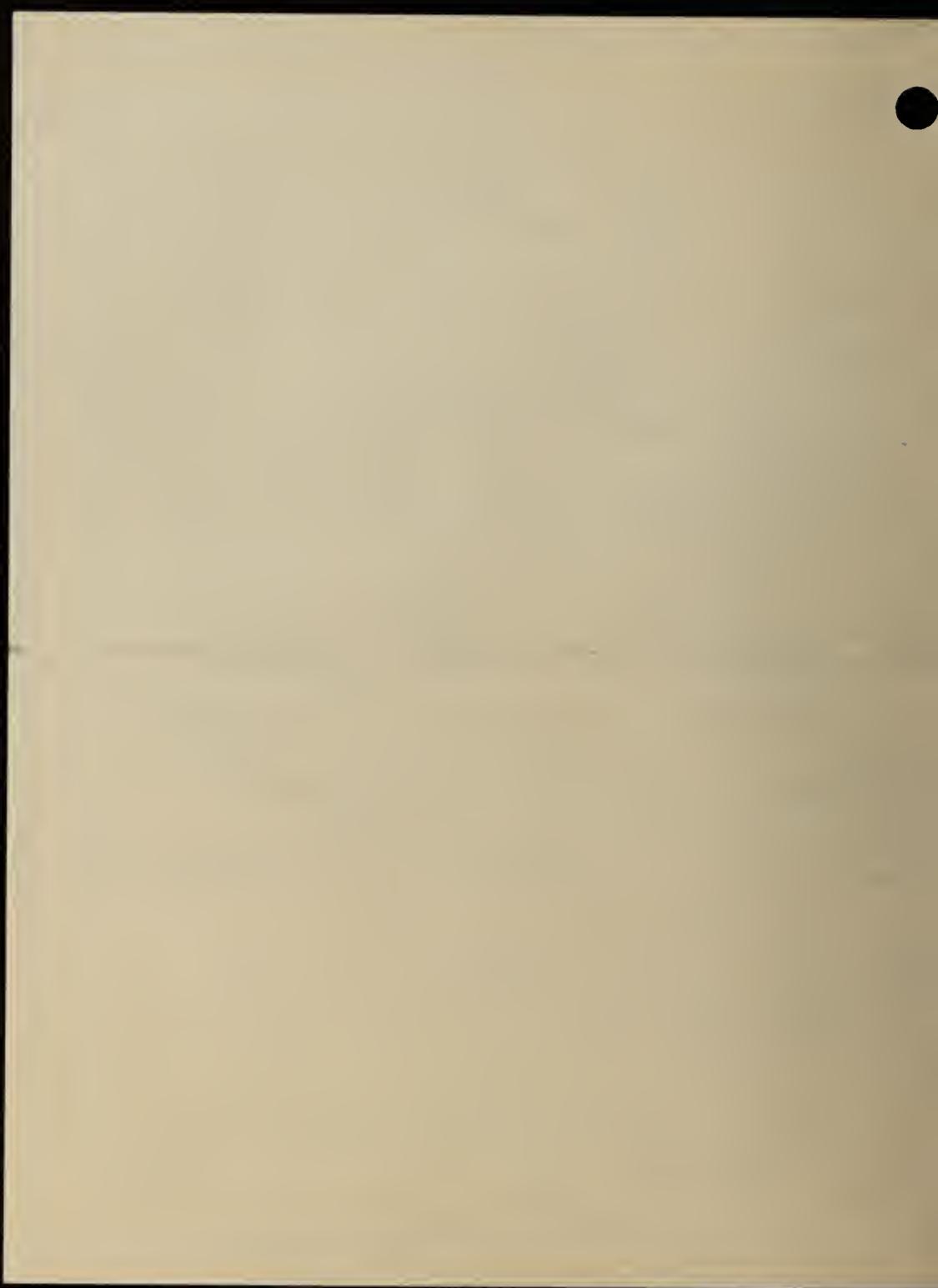
z Polski od siostry ⁽³⁾
ja do Pana pojade i wtedy sprawis
cos' zrobimy.

z szacunkiem

John Olearczyk

Siostra powinna otrzymać list od
Pana i tak samo i ja list podobny
napisalem. Gdy dostane odpowiadę
od Siostry to Panu o tem zawiadomię
to będziemy wiedzieć czy ona się zgodzi
sama przyjechać to tym drogi opłacił
a później byśmy się starali o jej
męża. Nie pamiętam czym Panu
o tem mówił. że Siostra została
powołana do Warszawy 17 lutego
po złożeniu podania o pażport.

Zanim ona pojechala do Warszawy.
ja jej pisalem że pażport ja jej
tu zapłaciłem ona im Warszawie
o tem miała powiedzieć. Masimy
czekać kilka dni na odpowiedź



DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON



In reply refer to
SPD

February 12, 1947

My dear Mr. Furtek:

Reference is made to your letter of December 26, 1946, enclosing on behalf of Mr. John Olearczyk a remittance in the amount of \$10 to cover the passport fee of his sister, Mrs. Genowefa Olearczyk Wesolowski, in Poland and inquiring concerning the prepayment of her passage to this country.

The American Embassy at Warsaw is being informed by air mail of Mr. Olearczyk's deposit of \$10 to cover his sister's passport fee.

In connection with Mr. Olearczyk's desire to arrange for the transportation to the United States from Poland of his sister, the Department expects to have a ship call at Gdynia in the near future to bring to this country all the American citizens who desire to leave Poland for permanent residence in this country and who are properly documented and ready for travel at this time. Arrangements have been made whereby the Embassy at Warsaw will submit to the Department a list of the passengers on board the ship, at which time the Department will communicate with the sponsors in the United States to obtain prepayment of the fares. It is suggested that Mr. Olearczyk advise his sister through existing postal or telegraphic facilities to communicate with the Embassy at Warsaw concerning her documentation as an American citizen and the possibility of obtaining passage on this ship.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:

A handwritten signature in cursive ink, appearing to read "Edward D. McLaughlin".
Edward D. McLaughlin
Assistant Chief
Special Projects Division

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Dnia 14 lutego, 1947 roku

Mr. John Olearczyk
80 Palmer Street
Three Rivers, Mass.

Szanowny Panie:

Dzisiaj dostałem list z Departamentu (of State)
Stanu z Washingtonu w sprawie siostry Pana.

Ja sądzę że siostrze potrzebną będzie szyfkarta
z Gdynii do New Yorku. Kosztuje ona £218.50.

Zarazem posyłam Panu kopię listu jaki wysłałem
do siostry w sprawie jej męża.

Oba te listy niech mi Pan zwróci bo one potrzebne
mi będą do rekordów.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.
CHICOPEE, MASS.

Drodzy Państwo:

Domowa Szkoła Obywatelstwa składa się z 10 lekcji, które zawierają kompletną naukę pytań i odpowiedzi zadawanych przez egzaminatorów przy wybieraniu papierów obywatelskich.—Wszystkie 10 lekcji są razem spięte w efektowną oprawę. Pytania i odpowiedzi są w polskim i angielskim języku, druk czysty i wyraźny, litery duże, tak że nawet ludzie starsi mogą z łatwością przeczytać.

Lekcje te ułożone zostały podług najnowszych praw i są nadzwyczaj łatwe do nauki.

Setki ludzi, którzy sprowadzili sobie tę szkołę, nauczyli się z łatwością wszystkich dziesięć lekcji w 10 dniach. Następnie zaraz potem otrzymali papiery obywatelskie bez żadnych przeszkód.

Kompletna ta szkoła, wszystkie 10 lekcji kosztuje tylko jednego dolara. Szkołę tę wyślemy Wam po otrzymaniu należycieści (jednego dolara) i w dwu dniach listonosz doręczy takową do Waszego domu. Gwarantujemy Wam zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

UWAGA:—Szkoły Obywatelstwa nie wysyłamy na kredyt ani na C. O. D.

Z szacunkiem,

CITIZENS SCHOOL
Bankers Bldg., Chicopee, Mass.

Odetnijcie na tej linii, napiszcie dokładnie swój adres i włóżcie do koperty, którą posyłamy, załączając jednego dolara. Nalepcie na kopercie markę za 3 centy.

Panowie: Załączam jednego dolara i proszę przyślijcie mi Szkołę Obywatelstwa złożoną z 10 lekcji po polsku i po angielsku.

Mój adres jest: _____

Dnia 13 lutego, 1947 roku

Mrs. Genowefa Olearczyk Wesołowska
wieś Grądy, poczta ~~Mendrzechów~~
powiat Dąbrowa, Małopolska, Poland

Bolesław

Szanowna Pani:

Był u mnie w biurze brat Pani, p. Jan Olearczyk, z listem od Pani, a właściwie męża Pani. Ja list ten odczytałem, anastępnie wyjaśniam całą sprawę.

Żaden żyd czy ktoś inny tam w Polsce nic mężowi Pani nie pomoże. Konsulat rządzi się prawami emigracyjnymi amerykańskimi które mówią że mąż Pani należy do kwoty czyli klasy zwyczajnej, i musi czekać swojej kolejki.

Mąż Pani dobrze zrobił że przesłał dokumenty do konsulatu, i tam został zajestrowany jako emigrant na wyjazd do Ameryki.

Teraz powinien on czekać spokojnie aż konsul go zawiadomi co dalej ma robić. Kopja Affidavitu nie jemu nie pomoże i paszportu Rząd Polski mu nie da, dopóki mąż Pani nie będzie miał zapewnioną wizę emigracyjną od Konsula.

Dlatego jeszcze raz radzę Pani wyjechać do Ameryki sama tak prędko jak Pani będzie mogła, a gdy Pani tutaj przyjedzie wtenczas Pani pomoże mężowi przejść z kwoty zwyczajnej do kwoty lepszej. Wcześniej jednak Pani tego uczynić nie może dopóki Pani tutaj do Ameryki nie przyjedzie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.
CHICOPEE, MASS.

Drodzy Państwo:

Domowa Szkoła Obywatelstwa składa się z 10 lekcji, które zawierają kompletną naukę pytań i odpowiedzi zadawanych przez egzaminatorów przy wybieraniu papierów obywatelskich.—Wszystkie 10 lekcji są razem spięte w efektowną oprawę. Pytania i odpowiedzi są w polskim i angielskim języku, druk czysty i wyraźny, litery duże, tak że nawet ludzie starsi mogą z łatwością przeczytać.

Lekcje te ułożone zostały podług najnowszych praw i są nadzwyczaj łatwe do nauki.

Setki ludzi, którzy sprowadzili sobie tę szkołę, nauczyli się z łatwością wszystkich dziesięć lekcji w 10 dniach. Następnie zaraz potem otrzymali papiery obywatelskie bez żadnych przeszkód.

Kompletna ta szkoła, wszystkie 10 lekcji kosztuje tylko jednego dolara. Szkołę tę wyślemy Wam po otrzymaniu należycieści (jednego dolara) i w dwóch dniach listonosz doręczy takową do Waszego domu. Gwarantujemy Wam zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

UWAGA:—Szkoły Obywatelstwa nie wysyłamy na kredyt ani na C. O. D.

Z szacunkiem,

CITIZENS SCHOOL
Bankers Bldg., Chicopee, Mass.

Odetnijcie na tej linii, napiszcie dokładnie swój adres i włóżcie do koperty, którą posyłamy, załączając jednego dolara. Nalepcie na kopercie markę za 3 centy.

Panowie: Załączam jednego dolara i proszę przyślijcie mi Szkołę Obywatelstwa złożoną z 10 lekcji po polsku i po angielsku.

Mój adres jest: _____

December 26, 1946

Department of State
Passport Division
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: U.S.Born Mrs. Genowefa Wesołowski,nee Olearczyk
wieś Grądy, poczta Mędrzechów, powiat Dąbrowa,
Małopolska, Poland

My client, Mr. John Olearczyk, 80 Palmer Street, Three
Rivers, Massachusetts asked us to forward you Ten Dollars (\$10.00)
in payment of the above-mentioned's passport.

Kindly notify the American Consul at Warsaw of the same.

Mr. John Olearczyk is willing and ready to send you any
amount of money in payment for the transportation of his above-
mentioned sister, from Poland to the United States. A reply
relative to the above would be appreciated.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia _____

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przyśle nam sumę \$ _____, gdyż tyle wyniosą koszta poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przyśle następujące informacje:

1. Imię i nazwisko _____
2. Adres _____
3. Z jakiego portu wyjechała? _____
4. Do jakiego portu przyjechała? _____
5. Ile dni jechała okrętem? _____
6. Nazwa okrętu? _____
7. Nazwa linii okrętowej? _____
8. Przybyła w roku? _____
9. Dnia i miesiąca? _____

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakiemiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
NOTARJUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Form 2865

Post Office Department, United States of America
Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)
(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (Letter) (1) (2)
Envoi recommandé

Parcel insured for \$ _____ (2)
Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of _____
déposé au bureau de poste de

Chicopee, Mass.

on Jan 7, 1946, under No. 1213
in 19 sous le No. 1

Mailed by Mr. Felix Furtak
expédié par M.
and addressed to Mr. Wacelin Wiegowski
et adressé à M.
at Wrocław, Grada postra Mennica
à Wrocław, Polska

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article.
Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre,
écriture, print, etc.).

² Strike out the indications not applicable.
Biffer les indications inutiles.

Return Receipt
Avis de réception

C 5
Postmark of the office returning the receipt
Timbre du bureau renvoyant l'avis



(To be filled in by the sender,
(A remplir par l'expéditeur
who will indicate below his
qui mentionnera ci-dessous son
complete address)
adresse complète)

Felix Furtak
226 Exchange St.
(Street and number)
(Rue et numéro)

Chicopee, Mass.
(Place of destination, in large characters)
(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA
États-Unis d'Amérique
POSTAL SERVICE
Service des postes U. S. America
5-11654

The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

on _____, 19_____
le _____, 19_____

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire



of the addressee:
du destinataire:

SIGNATURE¹

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire

¹ This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Receipt for Registered Article No. 1812

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 5 cents Class postage 1Declared value M. Surcharge paid, \$ _____Return Receipt fee 5 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ Fee paid _____

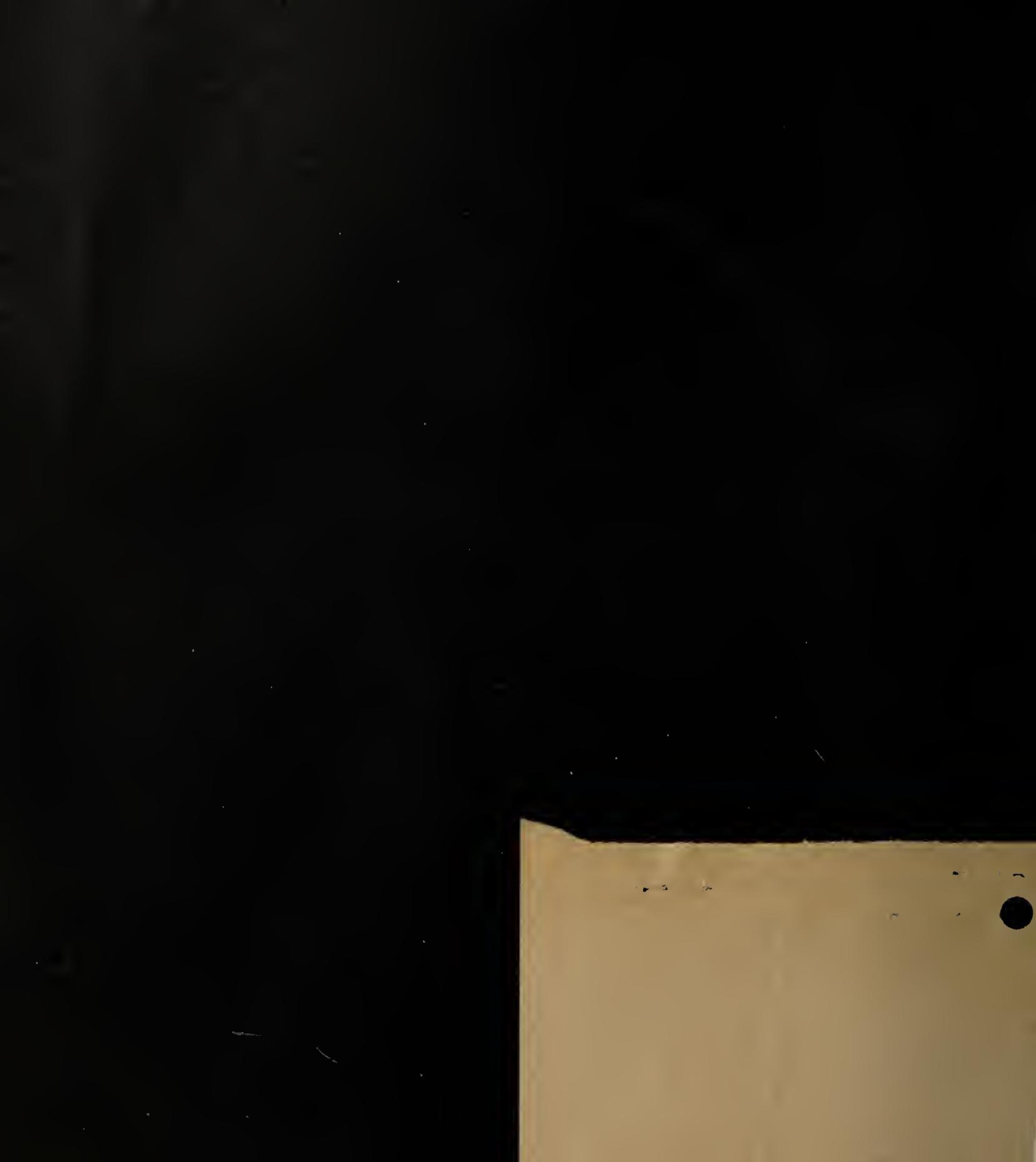
Accepting employee will place his initials in
space indicating restricted delivery. W.

POSTMASTER, per _____

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve
and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not
exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter
without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to
the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered
parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from
25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date
of mailing.



Dnia 7 stycznia, 1946 roku

Mr. Marcin Lesłowski,
wieś Grądy, poczta Lendrzechów,
powiat Dąbrowa, Małopolska, Poland

szanowny Panie:

Z polecenia p. Jana Olearczyk, zamieszkającego w sąsiednim
mieście Three Rivers, Mass., posyłam Panu razem z tym listem
następujące dokumenty:

1. Dwie kopje Affidavit of Support
2. Dwie kopje Oświadczenie z fabryki
3. Dwie kopje Poświadczania z banku
4. Dwie kopje Oświadczenia z posiadania bondów.
5. Metrykę urodzenia dla żony Pana, p. Genowefy Olearczyk.

Dokumenty te powinien Pan wspólnie ze żoną przesłać do
Konsulatu Amerykańskiego we Warszawie z prożąba aby konsul wydał
Panu wizę emigracyjną na wyjazd do Ameryki, zaś żonie Pana jako
rodzonej w Ameryce, aby wydał paszport amerykański.

Gdy uzyskacie oboje lub jedno z was zezwolenie na wyjazd do
Ameryki, napiszcie waraz list do mnie, a ja wyśle Panu natychmiast
kartę okrątową.

szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i agent.
226 Exchange St., Chicopee, Mass.
U. S. A.

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia _____

Szana Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przyjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przyjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przyśle nam sumę \$ _____, gdyż tyle wyniosą koszta poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przyśle następujące informacje:

1. Imię i nazwisko _____
2. Adres _____
3. Z jakiego portu wyjechała? _____
4. Do jakiego portu przyjechała? _____
5. Ile dni jechała okrętem? _____
6. Nazwa okrętu? _____
7. Nazwa linii okrętowej? _____
8. Przybyła w roku? _____
9. Dnia i miesiąca? _____

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przyjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakiemiś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
NOTARJUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Dec 28-1945

Szczególny Pamiętnik Furtka.

Odsyłam Panu papiery na
które zekalem niezręcznie
bo nie wiedziałem że Pan był
chory. Zona moja się podpisała
i gdyby co było zle zrobione
to proszę mnie zawiadomić.

Pan zapytuje się kto jest
Marek Kleszczowski, On jest
mój szwagier, on jest żonaty
z moją siostrą Genowefą
Olearzyk. Wiem ta metryka

(3)

to ja mam na siebie asekurację
i tak samo i moja żona ma
asekurację. Mamy po 1.000.-u
ma 20 i 21 lat i tak samo ja mam
posimierzą asekurację.

Wiem proszę mi odpisać czy to
jest pożebne czy nie?

Ja się boję żeby nie było wtedy
jakis trudności albo namyśli.

Koniecznie tę parę słów i proszę
mnie zawiadomić czy wszystko
jest w porządku.

Z szacunkiem
John Olearczyk

jest mojej siostry Genovefy.
ktura jest tu w Ameryce
rodzona. Ja Paniu mówilem
że ona gdzieś podobno miała
papiery gotowe do przyjazdu
do Ameryki ale wybuchła wojna
więc nie mogła przyjechać,
teraz ona jest zmarta i my
się staramy żeby sbydwoje tu
przyjechali razem,

Ja czytałem ten Affidavit;
zaawoziłem że jest napisane ze
niemam asekuracji (Insurance)

(4)

P.S. Zmarła moja mama lat
96. Rok zmarania w roku 1919
Dec 26th.

Ja jestem rozbity w Ameryce
ale pojechałem do Polski w roku
1921 czy 1922 i powróciłem
spowrotem 1934 jako obywatel
amerykański.

Niemniej aby to Pomy jest
rozębne ale nie szkodzi
wszystko miedzi,

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Hampden, ss:

City of Chicopee.
December 27, 1945

I the undersigned, John Olearczyk, residing at 80 Palmer St.,
Three Rivers, Mass. hereby certify that I am a part owner of the following
numbered United States Savings Bonds. The co-owner is my wife, Sally A.
Olearczyk.

| | | | |
|-------------|-------|------------|-------|
| 174752055E | \$25. | 682960423E | \$25. |
| 160674640E | 25. | 567464943E | 25. |
| 153962222E | 25. | 405355671E | 25. |
| 138015527E | 25. | 608885847E | 25. |
| 72404681E | 25. | 344081954E | 25. |
| 302540439E | 25. | 676051276E | 25. |
| 260290159E | 25. | 708645115E | 25. |
| 297873965E | 25. | 491114979E | 25. |
| 120188052E | 25. | 512352599E | 25. |
| Q224199512E | 25. | 372022703E | 25. |
| Q208267702E | 25. | 722674914E | 25. |
| L43347581E | 50. | 698455818E | 25. |
| L48019150E | 50. | 327680073E | 25. |
| 043955621E | 100. | 543493470E | 25. |
| 046253756E | 100. | 654597955E | 25. |
| 074996179E | 100. | 483961322E | 25. |
| 068003875E | 100. | 572521040E | 25. |
| C77100123E | 100. | 429894717E | 25. |
| 068003876E | 100. | 527197842E | 25. |
| 441199060E | 25. | 705793377E | 25. |
| 375631814E | 25. | | |

The maturity value of the above is \$1525.

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 27th day of December, 1945.

Notary Public.

My commission expires Dec. 9, 1950.

Dnia 27 grudnia, 1945 roku

Mr. John Olearczyk
80 Palmer St.
Three Rivers, Mass.

Drogi Panie Olearczyk:

Zakłączam Dwie kopje Affidavit of Support na których już jest Pan podpisany ale potrzeba jeszcze użeby żona Pana się podpisała. Niech więc żona Pana podpisze się zaraz za kulką która jest czerwonym okłówkiem zrobiona.

Następnie posyłammy Dwie kopie sprawozdania z posiadania bondów. Na tych dwóch kopiach to oboje się podpisać Pan na pierwszej linijce, a żona zaraz pod spodem.

Ja chorowałem przeszko tydzień, i teraz tę robotę dokończam.
Niech mi Pan napisze kogo mamy sprawdzić gdyż część zapisków
zarzuciłem i nie mogę odnaleźć.

Mamy papiery wyrobić dla Marcina Wesołowskiego, lat 34, z zawodu farmer, wieś Grądy, poczta Mędrzechów, powiat Dąbrowa, Małopolska, Poland. Teraz czy on jest krewny Pana, i jaki?

Następnie niech mię Pan wyjaśni dla kogo przeznaczona jest metryka urodzenia Genowefa Olearczyk? Ja nie mam zapisane co ta metryka ma oznaczać.

Następnie oznajmiam iż otrzymałem pocztą od Pana poświadczenie z banku i z fabryki.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i agent

FF. 1

Cease Operations: Permission is hereby granted without charge to cease operations for sixty (60) consecutive days after the period permitted by the Standard Policy Conditions, at any one time during the term of this contract; but, in consideration of the fact that no additional premium is charged, it is made a condition of this insurance that all fire extinguishing appliances and apparatus, installed on the premises described in this policy, shall be maintained in complete working order and that one or more watchmen shall be continuously on duty day and night during the cessation of operations under this permit and be required to make hourly rounds of inspection, recording same on an approved recording station or watch clock.

Vacancy (which includes unoccupancy): Vacancy (which includes unoccupancy or cessation of operations) for not exceeding thirty (30) consecutive days, in addition to the period permitted by the policy conditions in any one policy year shall not vitiate this policy.

Lightning and Electrical Apparatus Clause "B" (\$100.00 Deductible) (1) Except as hereinafter provided, this policy also covers direct loss or damage to the property described in this policy caused by lightning (meaning thereby the commonly accepted use of the term "lightning" and in no case to include loss or damage caused by cyclone, tornado or windstorm) whether fire ensues or not. (2) if electrical appliances or devices of any kind, including wiring, are covered under this policy, this company shall not be liable for any electrical injury or disturbance to the said electrical appliances or devices whether from artificial or natural causes, unless fire ensues, but if fire does ensue, then, in consideration of the rate of premium at which this policy is written, this company shall be liable for its proportion of loss or damage, caused by electricity if fire ensues, to the said electrical appliances or devices, provided such loss or damage caused by electricity and ensuing fire exceeds the sum of \$100, but only for this company's pro rata part of the amount of such excess. (3) It is also a condition of this policy that if there be other fire insurance upon the property covered, this company shall be liable only for such proportion of any direct loss or damage caused by fire, or by lightning, or by other electrical injury or disturbance if fire ensues, as the amount of this policy bears to the whole amount of fire insurance applying, whether such other insurance contains a similar clause or not, subject however, to the limitations of paragraph 4. (4) It is a condition of this policy that if the insured has insurance other than fire insurance covering a joint loss as hereinafter defined, the liability under this policy for said joint loss shall not exceed this company's pro rata share (as stipulated in paragraph 3 hereof) of that proportion of the said joint loss that the amount which would have been payable under all fire insurance on account of said joint loss, assuming such other insurance did not exist, bears to the combined total of said amount and the amount which would have been payable under such other insurance on account of said joint loss, assuming fire insurance did not exist, whether other policies covering said loss contain a similar clause or not. The words "joint loss" as used in the foregoing mean that portion of the losses in excess of the highest deductible, if any, to which fire insurance and such other insurance both apply. (5) The liability of this company for any or all of the hazards covered under this policy shall not exceed the amount stated in this policy and except as specified herein shall be subject to all of the terms and conditions of this policy.

Alterations and Repairs Permit: Permission granted during the life of this policy to employ mechanics to make alterations, additions, or repairs, including the construction of new buildings on the premises described herein, and this policy (so far as it applies to buildings) shall also cover in accordance with its conditions all materials and supplies therein or therefor adjacent thereto, and such alterations, additions or new buildings and (so far as it applies to contents of such buildings) shall extend to cover in such additions and new buildings.

Breach of Conditions Clause: This policy shall not be invalidated by a breach of conditions relating to other insurance; increase of hazard; employment of mechanics; use or storage of hazardous articles and substances; extra time operation; cessation of operation; vacancy and unoccupancy, unless such breach shall exist at the time of the loss or damage, and any invalidating condition in this policy relating to a chattel mortgage shall apply only if a chattel mortgage exists at the time of loss or damage.

Divisible Contract Clause: Insofar as this policy covers at different locations and under it separate and specific items of insurance apply at each location, the breach of any condition or warranty in the policy at one or more locations shall not prejudice the right to recover for loss or damage occurring at a different location, where a breach of condition or warranty has not existed.

Civil Authority Clause: The insurance provided in this policy is extended to include direct loss and damage to the described property caused by acts of destruction executed by order of duly constituted civil authority during a conflagration to retard the spread thereof, provided, however, the conflagration is not caused directly or indirectly by or incident to: (1) war, invasion or other warlike operations (whether war be declared or not); (2) insurrection; (3) military or usurped power; or (4) by riot or civil commotion (unless liability for loss or damage by riot or civil commotion is specifically assumed under this policy by endorsement); subject, moreover, to all the other terms and conditions of this policy. This Company shall not be liable, however, for more than the amount for which it would have been liable had the loss been caused by fire.

Disclaimer Clause: (To apply only to Buildings and Improvements and/or Betterments): In consideration of the reduced rate at which this policy is written it is stipulated and made a condition of this contract that, unless such liability is assumed by rider attached to this policy, this Company shall not be liable for loss under this policy beyond the actual value of the property herein described at the time any loss or damage occurs, nor beyond what it would then cost the insured to repair said property, or to restore it to

John Olearczyk
80 Palmer St.
Three Rivers, Mass

